

THE
RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

See more municipal election results inside

75 CENTS + TAXES

PM#0040007682

TUESDAY, OCTOBER 18, 2005

Residents evacuated from Reid, College Streets

Over 60 mm of rain
in three days

By Patrick Lavery
SHERBROOKE

One hundred fifty people were evacuated from their homes Sunday evening as water overflowed the banks of the Saint Francis River.

Of the 150, 125 were Lennoxville residents who lived on Reid Street and College Street. Lennoxville borough director Marc Mongeau said the majority of evacuees were Bishop's students.

A temporary shelter was set up at the Amédée-Beaudoin Community Centre, though Mongeau said no one spent the night.

"A few came in to warm up," he said. "Everyone was able to find a place to stay with friends."

Dylan White, who lives at 17 College, said that he and his girlfriend, Sara Tomita, were told to leave the building around 9 p.m. Sunday.

"Firefighters came by and told us the water was getting high," he said. "They told us to leave, just in case."

Other students who live at 17 College, commonly known as "The Ritz," said they left their apartments around the same time. White said he was not too concerned about flooding, since he lives on the second floor. Ashley Lawrence was a little more concerned. She lives on the ground floor.

"All my stuff is on my bed right now," she said.

The students said that their landlord, Pierre Raby, had come by earlier to make sure everyone was okay. Students were also visited by borough president Doug MacAulay. "He wanted to make sure we were all right and if we needed anything," said Tomita.



PERRY BEATON/SPECIAL

Classes were cancelled at Bishop's University yesterday and some 125 students were evacuated from their apartments overnight Sunday. Officials continue to monitor water levels.

WHAT ABOUT SCHOOL?

Students were mostly concerned with whether Bishop's University would be open Monday.

"A lot of us have midterms," said John Greenhow. "With the bridge closed, we don't know how we will get to school. An e-mail or something would be nice."

Parts of the Bishop's campus flooded on Sunday, with two of the three entrances to the campus underwater. Bruce Coulter Football field and practice field by the Champlain Building were flooded as well.

The bridge between the Bishop's campus and downtown Lennoxville was closed late Sunday afternoon. Campus security decided to close the library early to ensure off-campus students could get home safely.

"Security came in about 4:30 p.m. and told us the bridge would be closing in 15 minutes and that we had to leave," said Greenhow.

The decision to keep the school closed was made early Monday morning. Staff and faculty were also told to remain home.

"I got a call at 6:30 a.m. saying the school was closed," said David McBride, Bishop's Director of Advancement. "The decision was not made until then. Both [Dean of Student Affairs] Bruce Stevenson and [Head of Security] Don Majors felt it was best to wait for the water to drop a bit."

He said that the buildings at Bishop's had not flooded.

McBride said that 65 per cent of Bishop's students live off-campus and most do not own a car.

PLEASE SEE FLOODING PAGE 16

BIJOUTERIE
Fernand Turcotte
Everything must go!
1 Wellington St. N., Sherbrooke • (819) 564-2335

Excellent ideas for Christmas!
Shop early!

PHOTO: BALDINI PHOTO 2/6/05

MUNICIPAL ELECTIONS 2005

MRC Memphremagog promises exciting campaigns

New faces in Ayer's Cliff, Ste-Catherine-de-Hatley

By Patrick Lavery

While acclamations seem to be the prevailing trend with this year's municipal elections, residents in the MRC Memphremagog can look forward to some hard-fought campaigns. A three-way race in Stanstead and a big decision for Orford voters could make this year's election the most interesting in a long time. St-Benoit-du-Lac does not hold elections, as it is populated only by members of a Catholic order of monks. The 45 monks who live at Abbaye St-Benoit are led by Père Jacques Bolduc.

AUSTIN

Mayor and MRC prefect Roger Nicolet faced no challengers for mayor. The only race going on is for Seat #5, with Victor Dingman challenging incumbent councillor Jean-Marc Couture.

AYER'S CLIFF

No elections will be held in Ayer's Cliff as only one person was nominated for each of the council's six seats. However, with only Isabelle Marcotte returning, council will have five new faces including Perle Boucher, Roger Dumouchel, Yves Therrien, Nathalie Grenier, and Carolina Bastida. Returning mayor Vincent Gérin may face some new challenges from these councillors.

BOLTON-EST

As reported earlier, residents of East Bolton will be voting for their mayor for the first time in 12 years. Denis Depelteau is challenging longtime mayor Joan Westland-Eby for her seat. Battling for the seat recently vacated by James Carrier are Charles Laurin and Mary-Ann Magda Martel. Seat #5 councillor Billy Woodard is facing a challenge from Daniel Dubois. Ginette Breton is hoping to oust Seat #6 councillor David



PATRICK LAVERY

Councillors Jacques Laurendeau, Jocelyne Mongrain, Denise Poulin and Gilbert Boucher will join Mayor Marc Poulin on council.

E. Paige.

EASTMAN

The only race taking place in Eastman for Seat #4. With Pierre Ruel not running for re-election, Antonio Barberi and André Pilon will fight it out. Mayor Gérard Marinovich appears to have been re-elected by acclamation, though this has yet to be registered on the government web site.

HATLEY TOWNSHIP

Mayor Pierre Levac was acclaimed as mayor, allowing him to continue his work to reinvigorate the Montjoye ski centre. Gina Fattore will defend her seat against Robert Gagné. Longtime Seat #6 councillor Jacques Bogenez is facing a challenge from Claire Choinière.

HATLEY

All candidates were acclaimed to their seats, with mayor Jacques de Léséleuc winning another mandate. Jason Morse and Jannick Bouffard both decided not to run. Eric Hammal replaces Bouffard in Seat #3 and Pierre Robert replaces Morse in Seat #5.

MAGOG

Mayor Marc Poulin was acclaimed,

but council seats are being heavily contested. In both district two and four have four candidates running for the one seat. Neither current councillor for those districts opted to run again, making it anyone's race. In district one, incumbent Michel Bombardier faces off against challenger Yvon Bernier, a former Omerville councillor. In district five, Vicki May Hamm is looking to unseat Michel Voyer. In district eight, Gilles Robinson is being challenged by Michel Pomerleau. In district nine, Serge Gosselin will defend his seat from union leader Pierre Goulet.

Four councillors were acclaimed on Friday: Denise Poulin for district three, Jacques Laurendeau for district six, Gilbert Kurt Boucher for district seven, and Jocelyne Mongrain for district ten. All have held a seat on Magog council before, except for Mongrain, who replaces Yvan Côté, who resigned from politics this year.

NORTH HATLEY

Mayor Stephan Doré received no challengers for mayor, giving him another four years as head of the village of North Hatley. All but one councillor were acclaimed to their seats on council. Paul Senécal will face a challenge

from Line Fortin for Seat #3.

OGDEN

Mayor Michael Sudlow received another four-year mandate as he was acclaimed mayor of Ogden. Sudlow was first elected in 2001. Two council seats are being contested. Stephen Baker is being challenged by Gordon Rowe for Seat #3 and Doug Elliott is facing Joe Stairs for Seat #4.

ORFORD

The biggest race of the year may perhaps be the one in Orford. Incumbent mayor Jacques Delorme is facing a heavy challenge from Pierre Rodier and his team. Delorme's team says they are ready to face the challenge. For most residents of the small township, this election could mean the future of Mont-Orford. Delorme has expressed his support for a possible development on the mountain. Rodier and his team hope to stop any development that might take place inside the current boundaries of the provincial park located on the mountain. It seems to be a case of business versus environment. Nicolas Turmel is running independent of any party for Seat #2.

POTTON

Mayor Claude Laplume and most of his council will return for another four years. Outgoing councillor Edward Mierzwinski's seat is being contested by Michael Head and Jacques Hébert.

SAINT-CATHERINE-DE-HATLEY

Voters in Ste-Catherine-de-Hatley will be picking a new mayor this year. councillors Jacques Demers and Denis Dubois are facing off for the position Gilles Boisvert is leaving. In fact, no sitting councillor is running for re-election. All but one of the six seats on council are being contested. Only René Vaillancourt was acclaimed to his seat, Seat #4.

PLEASE SEE MEMPHREMAGOG PAGE 3

Weather

Today: Cloudy with 40 per cent chance of showers. High 9.

Wednesday: Periods of rain. Low 5. High 10.

Thursday: Cloudy. Low 3. High 9.

Friday: Cloudy. Low 2. High 10.

Ben by Daniel Shelton



MUNICIPAL ELECTIONS 2005

Magog mayor gets four more years

Four acclaimed to council, 16 vie for remaining seats

By Patrick Lavery
MAGOG

Marc Poulin can finish the work he started. The incumbent mayor was acclaimed to another four-year term Friday when a last-minute mayoral candidate, Simon Langlois, dropped out before the close of the nomination period. Election president Martine Savard said a discrepancy was found on his nomination form. She did not give further detail.

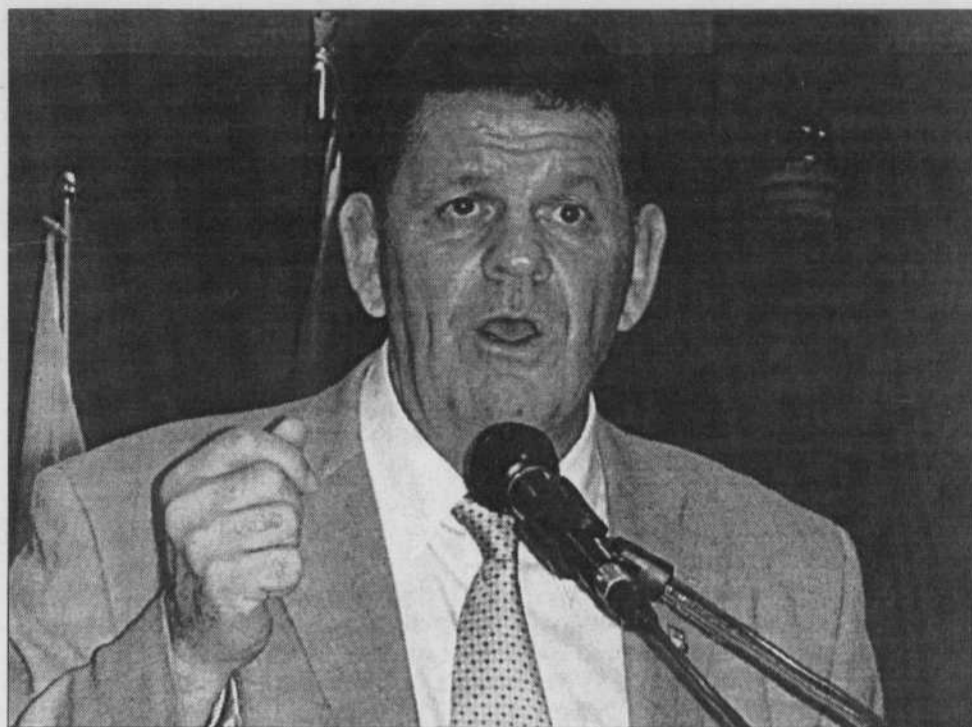
The announcement that Poulin was acclaimed elicited a huge round of applause from the audience gathered in the Magog council chamber as supporters approached him to shake hands.

Poulin addressed the audience after the candidates for town council had given their speeches.

"It is a great honour for me to have won the confidence of the citizens of Magog again," he said. "But this acclamation does not mean I will not work doubly hard for the citizens to bring back jobs and security to our city. We are strong resourceful people and we will be successful."

JOBS WILL BE FOCUS OF MANDATE

Poulin asked the audience for a moment of silence to think about the 500 people who lost their jobs with the clo-



PATRICK LAVERY

Magog Mayor Marc Poulin was elected by acclamation Friday after his only opponent dropped out of the race.

sure of the Olymel plant that same day. "I guarantee to replace the jobs we lost there with three times as many," he told the audience. "We must be aggressive in attracting new businesses and supporting entrepreneurs."

He noted that he had enlisted the help of Brome-Missisquoi MP Denis Paradis and Orford MNA Pierre Reid in the

effort to create jobs in Magog. "These two men know of our trouble and are working with us to help."

Poulin also said that he will work to keep taxes down and keep families in the region. "We must make sure that affordable housing remains available and affordable," he said.

He pledged to maintain the openness

and accessibility that has marked his time as mayor. "I will always be the citizen's mayor," he said. "My name is still in the phone book and my pager number is available to anyone who wants it."

CANDIDATES FOCUS ON JOB CREATION

All candidates for Magog town council promised they would work to bring jobs back to the beleaguered town, which has seen over 1,000 jobs disappear in the last year and a half.

Four candidates, Denise Poulin-Marcotte, Jacques Laurendeau, Gilbert Kurt Boucher, and Jocelyne Mongrain were acclaimed in their districts: three, six, seven, and ten, respectively.

Mongrain replaces long-time councillor Yvan Côté, who represented Lac Lovering for 14 years, as a councillor in Magog Township and then Magog for the past three years. He supported Mongrain's bid for the district 10 seat, stating that she had served well as a councillor for Magog Township from 1999 to 2002.

"I represent the largest territory in Magog, and perhaps the most beautiful," she said. "I love political life and when I get involved, I get involved totally. I honoured to be at your service."

Vicki May Hamm, a candidate for district five, noted during her speech that this was the first time that more than one woman had been elected to Magog council.

Elections for councillors take place on Nov. 6.

MEMPHREMAGOG:

CONT'D FROM PAGE 2

ST-ETIENNE-DE-BOLTON

With the departure of Yvon Forget, voters will have to decide whether Sébastien Demers or Benoit Ouellet deserve Seat #1 in this small municipality. Mayor Yves Mailhot and the rest of council were acclaimed to another four year term.

STANSTEAD TOWNSHIP

With Eddie McCaughey not running for mayor, the race is anyone's game. McCaughey won't be too far from council, though, as he was acclaimed to Seat #5, replacing councillor Christiane Van de Voorde. Lionel Laroche, who sat on council for 10 years, has thrown his

hat in the ring and will face off against Raymond J. La Roche, an international consultant. With councillors Judy Rochester and Paul Amos not running, Eric Evans and Mary Partington were acclaimed to seats one and two, respectively. Roch Duschene and Stewart Smith will compete for Laroche's vacant seat. Councillors Louison Bégin and Robert Langlois were acclaimed to their seats.

STANSTEAD

Incumbent mayor Raymond Yates faces two serious challengers in his campaign for reelection. Councillor Jody Stone, a lifelong resident of Stanstead, formed a whole slate as part of his cam-

paign to bring change and prosperity to the border town. Two of his slate members, Susan Wintle and Philippe Dutil were acclaimed to their positions, in Seats #2 and #5, respectively. Robert Sheldon, who finished second in the last municipal election, is running for mayor once again. Councillors Matthew Farfan and Michael Tilton seek reelection, going up against Stéphane Goessens and former Stanstead councillor Florent Roy.

The race for mayor should prove to be heated, as Yates will have to defend his record as mayor and Sheldon will try to rectify mistakes he made

during his last campaign.

SOUTH STUKELY

South Stukely residents will also have their pick of the litter with three people running for mayor. Incumbent Gérald Allaire faces opposition from Ryan Coulombe and councillor Noëlle-Ange Laramée-Arès. Seat #2, which has been vacant for a while, has two contenders, Dominique Morin and Raymond Thérout. Céline Delorme-Picken faces a challenge for her seat from Annick Balaizer Rousseau.

Cherry River Gospel Chapel Fall Conference

- To be held October 22nd-25th 2005
- Guest speaker Dr. David Humphreys
- Born in England and having taught at a number of Universities over the world as a professor of Chemistry and text book Author, he uses demonstrations to both teach Bible truths and frontier science so everyone can understand. Commended by Bethany Bible Chapel in Hamilton, Ontario, and is now in a full time preaching and teaching ministry.
- Meetings
 - Saturday 22nd 8:00 a.m. Men's Breakfast at Parkside Ranch
 - Saturday 22nd 7:00 p.m. Chapel
 - Sunday 23rd 11:00 a.m. and 7:00 p.m. Chapel
 - Supper 5:00 p.m. Parkside Ranch
 - Monday 24th 7:00 p.m. Chapel
 - Tuesday 25th 7:00 P.M. Chapel
- All Welcome

819-843-3492

FUTURESHOP
Metro 17" LCD Monitor M17S: 10061223. This monitor does not feature 16ms Response Time as advertised on p. 28 of our October 14th flyer. It has 25ms Response Time. We sincerely apologize for any inconvenience this may have caused our valued customers.

THE RECORD
THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897
Yves Robert
Advertising Consultant
Sherbrooke - Magog - Stanstead
Tel.: 819-569-9525 • 800-463-9525
email: production@sherbrookerecord.com

27678

MUNICIPAL ELECTIONS 2005

Businessman wants to bring skills to Danville council

By Stephen McDougall
SPECIAL TO THE RECORD
DANVILLE

A business manager is asking Danville voters to consider him for town councillor in the upcoming Nov. 6 election, arguing his skills can benefit the town two ways: more industry and administrative efficiency.

"I have been a business consultant for many Quebec companies and I have the connections needed to find an industry or entrepreneur who wants to set up an operation here and create jobs for residents," said André Gendron.

"At the same time, I have experience in finding ways to save a company money and increase profitability. I think I can do the same thing with our town's administration."

Gendron said he does not want to make big changes for the town; only help it pay its bills and retain residents who are constantly being lured away by larger municipalities.

"If people are still leaving Danville, then it is time to spend more time listening to their wants and needs and

make it easier for them to stay."

Gendron admits the continual rise in municipal taxes each year and the increasing budgets in some town departments such as the road service are not encouraging. He said he cannot promise any immediate changes, but vowed to study the present town budgets and see if any cuts can be made.

"My wife calls me the penny pincher, because if I can save five cents, I will," he said.

Gendron will get his wish soon if he is elected. In December, Danville and every other Quebec municipality will have to table their 2006 budgets and have their councils approve or reject them. Danville's six councillors will have to vote on administrative cost increases and a predicted doubling of the town water tax to pay for renovations being performed on the present filtration plant.

He said he will support essential town services and infrastructure, but does not believe the town has to pay the highest prices for equipment and labour.

"We need services," he said. "But

we don't need luxuries. Until we can get a better tax base with more companies and the young people they attract, we have to live within our means. People are getting fed up with tax increases."

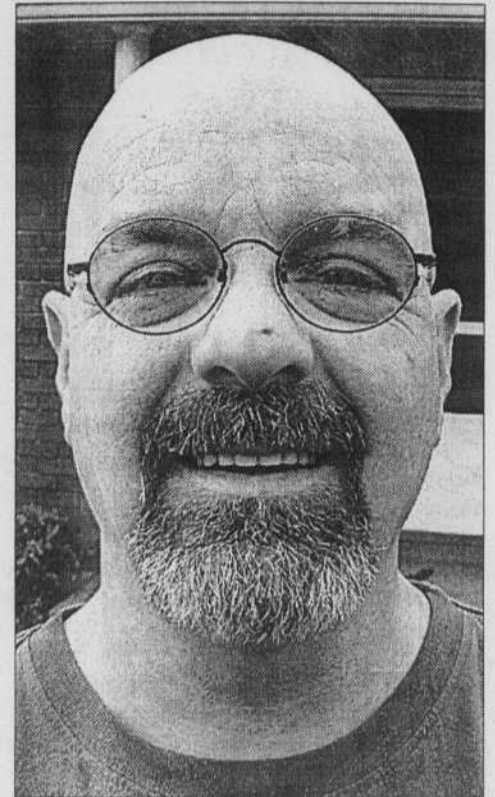
Gendron also wants to promote sports clubs and other activities for the town's children and adolescents that don't cost the town or the residents an arm and a leg.

"I know that the popular sports such as hockey are expensive for parents," he said.

"There must be a way to reduce those expenses through local clubs and get kids such as my 13 and 15 year olds active."

A 10-year resident of Danville, the former Asbestos native has been active in the town as a hockey coach, a former volunteer fireman and is a member of the town's Knights of Columbus branch.

He is up against resident Michel Plourde for council seat four, which was formerly held by businesswoman Martine Satre. To date, no other seat or position is being contested in Danville.



STEPHEN MCDUGALL/SPECIAL

André Gagnon wants to bring his business acumen to Danville town council

Thanks to your donations

The
FONDATION

CENTRE HOSPITALIER
UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE

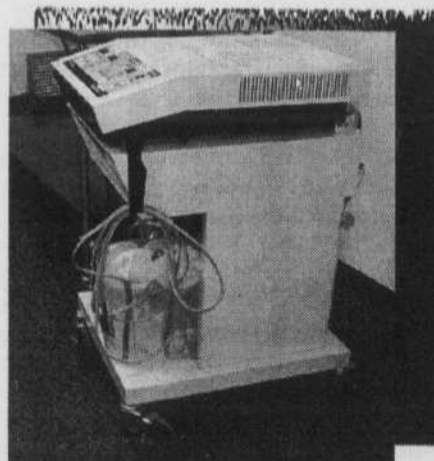


Purchase of an electrocauterizer
for the operating room suite

At a cost of \$28,000

This equipment is used in most operations in order to cauterize, that is to seal different tissues for a better control of bleeding using an electric current to destroy tissue temporarily. Recent apparatuses have the advantage of offering several new modes of cauterization to facilitate surgery. Here is an innovation that contributes to improving the condition of patients as well as facilitating surgical procedures.

has enabled the CHUS to purchase new equipment



ANOTHER PIECE OF EQUIPMENT
FINANCED THANKS TO YOUR
DONATIONS AT A COST OF \$28,000

Fondation du CHUS, 580 Bowen Street S, Sherbrooke QC J1G 2E8 / (819) 820-6450 - 1-866-820-6450 - www.fondationchus.org

Proud to contribute
for the better health of our community!

PROMUTUEL

Promutuel Appalaches - St-Francois
Promutuel Coaticook - Sherbrooke
Promutuel Drummond
Promutuel Monts et Rives
Promutuel Valmont

Elected



Nicole Robert was elected mayor of Dudswell by acclamation on Friday.

Diabetes The New
EPIDEMIC
REACT NOW!

Diabetes Québec

Information and donations:
(514) 259.3422 or 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

MUNICIPAL ELECTIONS 2005

Sherbrooke incumbents face last minute challengers

All of Lennoxville's candidates elected by acclamation

By Rita Legault
SHERBROOKE

A trio of councillors and all four borough councillors in Sherbrooke were elected by acclamation on Friday after no opponents came forward to challenge them before the 4:30 deadline to file nominations papers.

Several councillors who expected to ease their way back onto council faced some last minute opposition as a handful of candidates, including three political science students from the University of Sherbrooke, came forward at the very last minute.

ACCLAMATIONS

Acclaimed to Sherbrooke council on Friday were Fleurimont councillors Roger Labrecque (des Quatres-Saisons, district 2.2) and Bernard Tanguay (Marie Rivier, district 2.3) as well as Lennoxville borough chair Douglas MacAulay (district 3.1).

Labrecque, who spent much of the day Friday calling the election office to find out if he was still alone in the race, thanked constituents for sending him back for a sixth mandate on council. He said he still has work to accomplish, including the revitalization of Sherbrooke's east end.

That was also a concern of Tanguay, who after 23 years and seven mandates on council was acclaimed for the fourth time. Tanguay, who bragged about the quality of his electoral sign (he had none) set a number of goals including the revitalization of the commercial section on King East and the vitality of the Fleurimont borough, Sherbrooke's largest. The head of Sherbrooke's sustainable development committee, he is also concerned about the dwindling lifespan of the Sherbrooke landfill and updating sewage and water treatments plants.

Also acclaimed were Lennoxville borough councillors William Smith (Upland district 3.1) and Thomas Allen (Fairview district 3.2) as well as Brompton borough



PERRY BEATON

Fleurimont councillors Roger Labrecque (des Quatres-Saisons, district 2.2), Lennoxville Borough Chief Doug MacAulay and Bernard Tanguay (Marie Rivier, district 2.3, acclaimed).

councillors Benoit Dionne (de Beauvoir district 1.1) and Michel Lamontagne (des Moulins district 1.2).

Dionne and Lamontagne, who don't sit on the city council, both expressed the need for more involvement in the orientation of the City of Sherbrooke. (For more on Lennoxville's borough council acclamations, turn to the Lennoxville Link.)

Sherbrooke's mayoral race remains a three-way battle between outgoing mayor Jean Perrault, Chamber of Commerce manager Hélène Gravel, and fringe candidate Hubert Richard.

BROMPTON

In Brompton district 1.1, former borough councillor Nicole Bergeron is facing off against Bernard Guay to replace Clément Nault who retired after 31 years in municipal politics.

FLEURIMONT

Facing a last minute challenge is former Fleurimont borough chairman Francis Gagnon who will face off against student David Lenneville in de Desranleau, district 2.3. Mariette Fugère (du Pin-Solitaire, district 2.1) also faced some last

minute opposition when former councillor Michel Carrier decided to attempt another council comeback.

Fleurimont councillor Louida Brochu was already facing opposition from former school board chairman Noël Richard in de Lavigerie, district 2.4.

MOUNT BELLEVUE

Mount Bellevue borough chairman Serge Paquin is facing a last minute challenge from student Guillaume Cloutier in Centre-Sud, district 4.1.

Mount Bellevue councillors Robert Pouliot (Ascot, district 4.2) is in a three-way race against Alexandra Lavallée and Moustapha Sabouin while borough colleague Pierre Boisvert (de la Croix Lumineuse, district 4.3) is being challenged by Guy Cou-

Jean-François

Rouleau was one of the first to face opposition from student activist Sébastien Aubé in de l'université district 4.4.

ROCK-FOREST/ST-ÉLIE/DEAUVILLE

In Rock Forest St-Élie Deauville, there are a pair of two-way races as Diane Delisle faces off against Laurent Boudreau and Vincent Roselli in district 5.1 while council colleague Serge Forest faces off against Alain Demers and Gustavo Atencio in Rock Forest district 5.3. Ste-Elie councillor Julien Lachance is also facing off against Pierre Harvey in district 5.4.

Councillor Bernard Sévigny (des Chateau-d'eaux district 5.2) faced a last minute challenge from former opponent and Rock Forest Mayor Benoit Charland.

JACQUES CARTIER

In Jacques-Cartier borough Beckett district 6.1 councillor Jacques Testulat is facing a last minute race after political science student Geoffroy Bruneau filed his nomination papers at the last minute. Jacques Cartier councillor Marc Denault (Montcalm district 6.3) is also facing last minute opposition from Olivier Bergeron.

Also facing races in Jacques-Cartier are borough chair Dany Lachance, who is being challenged by Pierre Tardif in Carrefour district 6.4, and Chantale L'Espérance, who is being opposed by Jean Chenay in Domaine Howard district 6.2.

Former mayor enters race

Robert Désourdy throws hat in Bromont ring at last minute

The former mayor of Bromont, Robert Désourdy, surprised everybody by

announcing his intention to vie for the mayoral seat in next month's election—this despite having publicly stated in late September that he would not run again. Désourdy is up against incumbent Pauline Quinlan, who beat him in 1998, and newcomer Ruth Dupont.

"I did a lot for Bromont so

far, and I want to do more..

"I think I can do a lot for the citizens of this great city," Désourdy told The Record Monday.

As for just what he plans to for Bromont, Désourdy said he is fine-tuning his platform and he plans to make it public in the next couple of days.

Make a risk-free call:

1 800 463-5229

Québec Stock-index Bonds

Capital guaranteed at 100%.
Return varies with the Indice Québec-30™.

5 years	10 years
Maximum return of 60%	No limit on return

Issue on sale until November 25, 2005.

BONUS OF

1%

of invested capital
applicable on new RRSP.

www.epq.gouv.qc.ca

* For the names of the companies that make up the Indice Québec-30™, visit www.iq30-iq150.org

Épargne
Placements

Québec

Community Forum

Prepare for the worst, then get on with it

Overdosed on dire flu warnings? Me too. Hardly a newscast without some reference to a possible pandemic that, we are told, surely awaits us. Inevitable, many scientists say. They just don't know where or when. One contrasting news story called it an epidemic of fear tinged with hysteria. The H5NI virus has not yet mutated in a way that would allow human to human transmission, we are told. As a result and until it does, no vaccine can be manufactured. If it ever does make the transition, it would take about six months to produce a vaccine. Profit minded drug conglomerates are not interested in investing in a drug that may never be used, or even needed. At Laval University, the claim to be able to produce a vaccine in as little as seven weeks contradicts the previously held view.

Tamiflu, an anti viral medication produced by Roche, is said to attack the vast majority of viruses. The drug was proven to be an effective agent on mice

in a laboratory. A 14-year-old Vietnamese tending to a sick brother, had been taking small doses of the drug as a preventive measure. She revealed a resistance to it once she became ill. A second drug, Relenza, produced by ClaxoSmithKline was said to be effective. The patient recovered and returned home. Clearly more study is needed.

One microbiologist from Ontario, declared on CBC Radio, that the so-called potential pandemic is steeped more in political machinations than in science. He said that the virus H5NI has been around since 1997, when it was first identified. No mutation of the virus has been documented in all that time. Even if we end up with a pandemic, it could just as well be caused by a completely different virus. The conclusion of his theory points once again to George W. Bush, who has latched onto the threat of avian flu to look aggressive

VIEWPOINT

IVY WEIR

in his strategy, in order to distract from the negative image of his paralysis following Hurricane Katrina.

According to World Health Organization (WHO) statistics from South East Asia, some 50 to 60 humans have contracted Avian Flu, directly from fowl, in the past five years. About half have died. The numbers increase with every newscast. Turkey (singular) has positively identified the virus in fowl. Positive tests in Romania have been confirmed. Migrating birds are said to be the culprits with their patterns of migration favouring a north-south pattern. Widespread destruction of domestic poultry in all the countries involved is occurring. Exporting poultry from identified regions has ceased, we are told.

So who to believe and what to do? Anyone who ever took a microbiology course, has heard that viruses preceded human presence on earth and have a head start on outlasting us, should it come to that. The viral capability to adapt quickly to changing environments guarantees their longevity. Humans are not that nimble. One scientist speculated that the HIV virus mutates every 20 seconds. Such a rapid adaptation assures that any vaccine is outsmarted before it can be produced. Why the HIV virus has not mutated to airborne transmission, the fear expressed of the H5NI virus, remains unexplained.

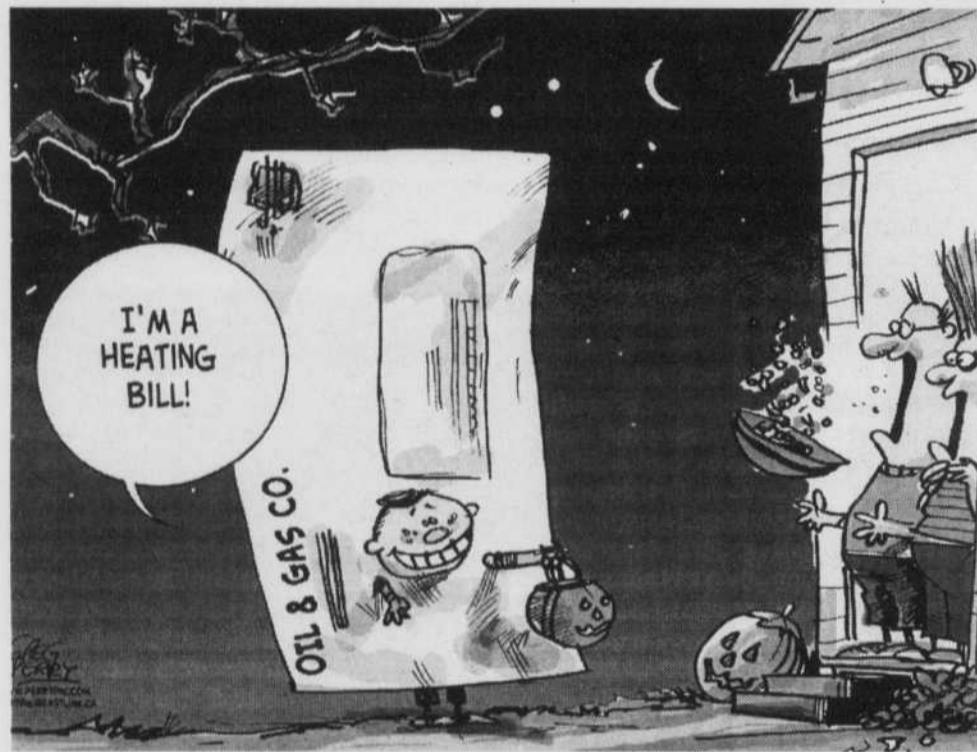
Left without clear, expert direction to combat any conceivable pandemic, we can resort to common sense to safeguard our families and thus our communities. Basic guidelines of preparedness for any emergency remain such necessities as battery radios and heavy duty flashlights with extra batteries. The need to keep abreast of whatever is occurring locally or worldwide is evident. A supply of stored food with enough water for the family is a safeguard, the water meant to be gradually depleted and replaced.

Isolation and good hygiene as sound defences for any roving viruses, tend to get dismissed, lacking as they do that modern medical miracle chime we have come to expect. Those same miracles also failed to live up to predictions when C Difficile blossomed in our hospitals. All of a sudden the weapon recommended to combat that deadly bacteria turned out to be rigorous hand-washing. Hospitals in the Netherlands managed to reduce the incidence of C Difficile to one in a thousand, by meticulous application of long known measures of hygiene.

The principles of basic infectious disease control that is practised in hospitals, remain feasible in a home setting. A supply of simple masks and protective gloves available in drugstores along with clothing similar to the ever practical scrubs are practical preparations without succumbing to obsessive preoccupation with fears that may never come to pass. Isolating an ill family member in a specific area, where possible, is aimed at reducing direct contact with germs. One elderly lady claimed in an interview that she and her three sisters had escaped the 1918 pandemic by virtue of her mother's foresight in confining them exclusively to home and the backyard..

Well prepared families, whether for an ice storm or a contagious bug, reduce the destructive influence of panic and fear in emergencies, foreign as the very idea sounds to our tranquil neighbourhoods. In any serious threat to the population, the three levels of government must assume the responsibility of informing and supplying necessary services outside the realm of the individual. With elections on the doorstep, timing is ripe to question candidates as to how they would view their role in any such emergency.

Once adequate precautions are in place, we can forget all about disasters and get on with the business of living and appreciating our secure and fortunate circumstances.



THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7.

FAX: 819-569-3945 E-MAIL:

newsroom@sherbrookerecord.com

WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER (819) 569-9511
 SHARON McCULLY EDITOR (819) 569-6345
 NELSON AFONSO CORRESP. EDITOR (819) 569-6345
 RICHARD LESSARD PROD. MGR. (819) 569-9931
 SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ... (819) 569-9931
 FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. ... (819) 569-4856

DEPARTMENTS

ACCOUNTING (819) 569-9511
 ADVERTISING (819) 569-9525
 CIRCULATION (819) 569-9528
 NEWSROOM (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE
 88-A LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0
 TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL	
CANADA:	1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
	6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
	3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

PM#0040007682

Return undeliverable Canadian addresses to The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7

Member
 ABC, CARD, CNA, QCNA

The Record welcomes your letters to the editor.

Please be sure to sign your letter and include a telephone number.

Only signed letters are considered for publication.

C'ville narrowly escapes flooding in downpour

By Maurice Crossfield

The weekend deluge kept emergency workers on edge in Cowansville, where some residents were just a few scant inches from being evacuated.

"We undertook emergency measures, which in the end were merely preventative," said Cowansville's director general Mario Lafrance. "Particularly in the Veterans Boulevard sector where they are more used to flooding. In other words, we were lucky."

Heavy rains Saturday and Sunday pushed up the level of the Yamaska River above the 1.8 metre mark, the level at which town officials prepare for the worst. From 12:30 a.m. to 5 a.m. Monday morning firefighters and town crews were at the ready as the water reached the 2.4 metre level, a mere 10 cm shy of the point where evacuations begin.

"I have three sump pumps going and my generator is fueled up and ready," said one Veterans Boulevard resident who came to check the water level at the local foot bridge Monday morning.

By 5 a.m. the water level had stabilized, and by mid day the levels had receded. By 1 p.m. the water level dropped below 1.8 metres, drawing the emergency measures to a close. The firefighters had pumped out a few basements by then, and were no longer needed.

In other areas in the western end



MAURICE CROSSFIELD

The Yamaska River spilled its banks in West Brome, flooding fields and Fred Edwards Park.

of the Townships the water caused some headaches and minor damage, but serious problems were avoided. Route 245 between East Bolton and Potton was covered in water in places, and motorists were advised to use caution.

The excess water made a muddy mess of repaving work on Victoria Street in Knowlton. Filling the Mill Pond to the brim the rain also burst the wooden retaining boards on the Coldbrook dam in downtown Knowl-

ton. In West Brome the Yamaska spilled its banks into fields and Fred Edwards' Park.

Environment Canada meteorologist André Cantin said the weekend's rain came from two weather systems, one that formed over the upper Great Lakes and the other that dragged its moisture from the Atlantic ocean. Cantin said this second system provided most of the rainfall.

"It wasn't a tropical storm or a hurricane, but the source of the moisture

is identical," he said.

Between Friday and Monday a total of 105.5 millimetres of rain fell at the Sherbrooke Airport. In Lennoxville 102 mm of rain fell, while in Magog 123 mm was reported.

But while the worst of the rain is over, the rest of the week will see more damp and cool weather. Most days will bring showers, with daytime highs of about 10 Celsius.

SEE PAGE 16 FOR MORE ON FLOOD



CULTURAL CAPITALES
CAPITALS CULTURELLES
of CANADA du CANADA

2005 • Toronto • Victoria

• Algonquins of Pikwakanagan

• Annapolis Royal • Saint-Jean-Port-Joli

2004 • Regina • Kelowna • Owen Sound

• Powell River • Lethbridge • Canmore

• Drumheller • Crowsnest Pass • Fernie

2003 • Vancouver • Red Deer

• Thunder Bay • Caraquet

• Rivière-du-Loup

They've got reasons to celebrate!



CULTURAL CAPITALS OF CANADA

What about you?

Show us what you've got! Become a Cultural Capital of Canada. You've got until **November 15, 2005** to apply for 2007 awards and **March 15, 2006** to apply for 2008 awards. To find out more, call 1-866-661-0662 or visit www.canadianheritage.gc.ca

Beef auction raises \$12,000 for crime victim assoc.

By Stephen McDougall
SPECIAL TO THE RECORD

Isabelle Boisvenu is still enraged by the murder of her sister Julie three years ago, but the association her family has started to aid other families of violent crimes seems to have helped her.

"It will take a long time for me to really deal with Julie's murder, but by being part of this association, I and other family members are not isolating ourselves," she said.

"We are speaking out and seeking justice in a society that cannot seem to deal with it properly."

Boisvenu joined her father Pierre-Hugues and mother Diane Carlos at the Lougami Ranch Saturday to watch their family association raise money at a charity auction. The auction was organized by Michel Gagné and Ginette Julien, who raise Angus cattle on their ranch and included the charity event in their annual beef auction for the Quebec Angus cattle group.

"We have been an association for families of murdered and missing

victims for only 10 months and this is our first public fundraiser," said Pierre-Hugues Boisvenu.

"My daughter Isabelle is coping better than the members of other families afflicted by murder and kidnapping. We wanted the support of the population and it came to us in the form of the Angus producers of Quebec. This is a good sign for our objectives."

The Boisvenus lost Julie in June of 2002 when she was murdered by Hugo Bernier in Sherbrooke. Bernier,



STEPHEN MCDUGALL

Pierre-Hugues Boisvenu and wife Diane Carlos pose with auction organizers Louise Moisan-Coulombe, Ginette Julien and Michel Gagné after the Lougami ranch raised over \$12,000 for the Association for families of murdered and missing persons

Corrections, clarifications, additions

The Record left a few municipalities and a couple of candidates out of our election roundup in Monday's paper.

The races for Waterville and Scotstown were omitted. You will find a list of those running and those acclaimed in those two municipalities below.

The Record also omitted the name of last minute Bromont mayoral candidate Robert Désourdy, as well as councillor candidate Sylvain Paquette who is running against Robert Bob Deschamps for Seat 4 in Stanbridge East.

There were also some typos in the names of a couple of candidates. In South Stukely, the candidate for Seat 2 is Dominic Morin. For Seat 5, its Marcel Saint-Onge, and for Seat 6 the candidate is Annick Balayer-Rousseau.

The Record apologizes for the omissions and errors.

MUNICIPAL ELECTIONS 2005

Legend: Candidates in bold elected in bold by acclamation (i) Incumbent running for re-election (c) former councillor running for mayor's seat

WATERVILLE

MAYOR

Gérard Boudreau (i)
Sébastien Manseau

COUNCILLORS

- #1 Antoine Deacon (i)
- #2 Gladys Bruun
- #3 Bastien Nadeau
- #4 Gordon Barnett (i)
- #5 Gilles Charest (i)
- #6 Nathalie Dupuis

SCOTSTOWN

MAYOR

Solange Bouffard (c)
Myriam Sainson

COUNCILLORS

- #1 Michel Boulanger
- Mark Hart
- #2 Michel Beauchemin
- Jean Langlois
- Lucien Lauzon
- #3 Marc Gauthier
- #4 Robert Gabanna
- #5 Rémy Beauchesne
- Sébastien Gabana
- Jeanne d'Arc C. Guillette (i)
- #6 Jacques Duschesneau (i)
- Daniel Gaudreau

who later received a life sentence for Boisvenu's death, was on parole at the time of the murder. He had had previous convictions for breaking and entering and drunken driving.

Isabelle Boisvenu argued the Quebec Justice system was partly responsible for her sister's death because Bernier was a repeat offender who had received light sentences for his earlier crimes.

"We believe the criminal justice system in Quebec gives out too many plea bargains when it comes to punishment," she said.

"The criminals get the light sentences and believe that doing crime is not that serious. Then the violence and the murders increase and innocent families suffer the losses."

The Boisvenus said their new association has over 160 families province-wide who have lost loved ones and get no help from the justice system or the public.

"The government will compensate a crime victim if he or she survives," said Isabelle.

"But if that person is killed or goes missing, there is no help for the family. We want that changed."

Isabelle said the association also wants stiffer punishments for criminals and more consideration for the public's safety before a prisoner gets parole.

"In Quebec, convicted criminals who get a prison sentence of two years less a day end up on the street again within four months and no effort is made to provide rehabilitation counselling and support so that prisoner does not reoffend," she

said.

"At the federal level, the rehabilitation system is underfunded and too many criminals have an easy time getting parole. The rates of re-offending are climbing and the public suffers."

Apart from the lobbying mission, the Boisvenus want the association to provide families with counselling services and information on how the present legal system handles murder and kidnapping cases. Isabelle said many law enforcement officials give the families little or no information after a loved one is killed or taken from them.

"The families become isolated from the system and have little say in how a case is investigated and a criminal handled when brought to trial.

The murderer of Julie got a life sentence, so as a family, we are lucky. Now we want other families to have that same luck."

She noted that up to 70 per cent of families affected by violent crimes in Quebec end up breaking apart because of divorce.

"Because there is little or no support, the parents and grandparents cannot cope with the shock and the loss and find it difficult to live together," she said.

"That should not have to happen in our society."

She said the provincial and federal governments could improve the lot of victim's families by creating a Victim's Rights Charter.

Lennoxville

Link

SERVING THE GREATER
LENNOXVILLE AREA



ALSO SEE:
Halloween fun
at the
Lennoxville
Library
... see Page 10

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, OCTOBER 18, 2005 Page 9

Borough acclamations have City Hall worried



PERRY BEATON/SPECIAL

Bill Smith, Doug MacAulay and Thomas Allen are back for four more years

By Rita Legault
SHERBROOKE

Lennoxville residents will only have one choice on the ballots for the Nov. 6 election: Who they want for mayor of Sherbrooke. That's because Lennoxville's only council seat and both borough seats were filled by acclamation last Friday.

Borough chairman Doug MacAulay and borough councillors Thomas Allen and Bill Smith were acclaimed because they were the only candidates to come forward before the end of the nomination period. Was it voter apathy? Not if you ask MacAulay, Allen, or Smith.

"This shows the people of Lennoxville have confidence in the three of us," MacAulay said. "I also think we've been doing a good job in the last four years."

The three elected officials say they have started some things they have not finished. Those are the issues they promise to work on during their next mandate.

That includes improving the downtown Queen and College Street area, and a long range plan for parks. There is also the issue of the extension of highway 410 through the borough as well as the need to provide students with safe

and decent housing.

"We need more money for infrastructure," MacAulay said. "Lennoxville has the worse streets in the city of Sherbrooke."

Do they need more power on the city council to accomplish this? Borough councillors in Brompton who were elected by acclamation are both calling for more participation in council. But Allen and Smith are satisfied with their role at the borough level.

"I'm content with the role we presently play," Allen said. "We have a great representative on council."

Allen noted the borough councillors sit on some council committees in place of MacAulay, who has been sitting on the police committee with all of the other borough chairs as well as a half dozen other committees, including the cultural and toponym committees and the board of Montjoye and the Johnville Bog.

Allen sits on the ville étudiante committee and the Johnville Bog board. Smith is on the urban planning committee. The two are invited to attend work meetings of council when specific borough issues are being discussed, MacAulay said.

The acclamations in the borough have raised concerns, particularly with

SEE CONCERN, PAGE 10

MORE FLEXIBLE

Québec Parental Insurance Plan



Starting January 1, 2006, new parents will have the choice of two options as to the length of their parental leave.

As of 2006, they can choose either the basic plan or the special plan. That way, they can decide whether they prefer to receive lower benefits for a longer period or, conversely, higher benefits for a shorter period.

As a society, we can be proud of the Québec Parental Insurance Plan, as it helps make it easier for parents to balance work and family life.

Emploi
et Solidarité sociale
Québec

For more information, visit www.rqap.gouv.qc.ca

Ghosts, goblins and curses

"'Tis the night — the night of the grave's delight, and the warlocks are at their play;

Ye think that without the wild winds shout, but no, it is they — it is they."

Arthur Cleveland Coxe

The time for spooks is near at hand. Come to the library and learn all about Halloween.

Bobbie Kalman's *We Celebrate Halloween* is a great source of information, poems, games and stories. One story about the holiday's origins involves the Celts who held a festival every year on Oct. 31 to ask the sun to return safely the following summer.

They lit bonfires to bring good luck and everyone dressed in costumes made from animal skins. The costumes were supposed to protect them from bad luck.

Kalman includes costume ideas, trick-or-treat rhymes and a story about

the scariest house in town.

Did you know that in England black cats are considered good luck? The Celts believed spirits could look like cats and that cats could predict the future.

What better time than Halloween to curl up with a good ghost story? Paul Yee's *The Bone Collector's Son* is a story for older children. Set in Vancouver's Chinatown in 1907, it is about a 14-year-old boy named Bing and his father who, as a result of gambling debts, takes on a gruesome job. He is a bone collector.

He digs up the bones of Chinese workers who have died in Canada, cleans them, and then ships them back to China for reburial. Unfortunately, Bing is obliged to help, and he dreads it.

The story begins in a graveyard where father and son are digging up the

bones of Mr. Shum, only to discover his skull is missing. This sets off a string of bad luck which Bing is certain is caused by Shum's ghost. He accepts a job as houseboy at a white man's home but even here he is unable to escape the ghosts, because the house is haunted. This is a story that is sure to give you goosebumps.

GOOD READS

LENNOXVILLE LIBRARY

HALLOWEEN PARTY

Children's story time is back! Everyone is welcome to join us on Saturday afternoon (Oct. 22) at 1:30 p.m. at the library for an afternoon of stories, crafts and creepies. Come in costume and scare the librarians.

DID YOU KNOW

There's more than just books at the library. We also have a selection of newspapers and magazines for anyone to

enjoy. Thanks to the kindness of library member Herb Sherping, our daily offering includes *The Record*, *The Stanstead Journal*, *La Tribune* and *The Gazette*. The library subscribes to *Maclean's* magazine and the *Township Sun*.

Other library members have donated various magazines, so our collection is varied and always interesting. Any donations of magazines or newspapers are always welcome.

BOOK ENDS

The next meeting of the Books and Brown Bags Lunches reading club is on Wednesday, Oct. 19, from noon to 1 p.m. at the library.

For information on all library events, call us at 819-562-4949 or visit our Web site, www.lennoxvillelibrary.ca. You can also reach us by e-mail at bibliolen@netrevolution.com.

—Submitted by Michelle Barker

Memorial doggie walk-a-thon on tap

By Jen Young

RECORD CORRESPONDENT

It's time for Lennoxville residents to pick up their pledge forms and pull out their leashes as the Frontier Animal Society prepares for its annual Sandy Moon memorial doggie walk-a-thon.

The walk-a-thon has been a fun and easy fundraiser for many years but in light of the loss of one of its most faithful volunteers, Sandy Moon, the event has been held ever since in her honour.

"It only makes sense to honour her every year since the walk-a-thon was originally her thing. She loved dogs and she put so much time and effort into this fundraiser for the animals," said long time society volunteer Brenda Dezan. "Even after her passing she is still helping her beloved animals by helping the shelter keep going."

For many years Moon would go door to door to get hundreds of dollars worth of pledges for the fundrais-

er. She was a lover of animals great and small, which showed through her years of work at the Virginia and Nevada SPCAs.

All of the current volunteers have fond memories of Moon.

"Sandy was always the first one to say 'yes' when we needed help," said Dallas Dessaint, who has been volunteering since 1993. "This has become the most important fundraiser of the year for the shelter."

The doggie walk-a-thon will be held Oct. 22 and will begin at the bike trail on Winder Street. If it rains, the event will be postponed to Oct. 29.

People do not need to own their own dog to attend. They are free to simply enjoy the six-kilometre walk to the Capelton Mines on their own, or they can call the shelter to reserve the chance to give a shelter dog an enjoyable day out.

If dog owners choose to walk their own canine, they are asked to bring a proof of vaccination. The society will supply plastic bags to pick up after four legged friends.

Pledges are not mandatory; anyone can participate but are asked to pay a \$10 registration fee. Registration begins at 9 a.m. and canines and humans will begin their walk one hour later.

Pledge forms are available at Lennoxville's Blue



FILE PHOTOS

The annual Sandy Moon memorial doggie walk-a-thon is Oct. 22.

Seal Feeds & Needs store and each pledge sheet must have a minimum of \$10. For more information, contact Dessaint at 819-876-5016 or Dezan at 819-843-3237.

MINI-EXCAVATION FRANÇOIS MARTINEAU



- Courteous and efficient service
- Rubber lags (minimum damage to land)
- No transport fee for Lennoxville and area

572-4036 • 562-4036

Valentine

192 Queen St.
Lennoxville

James Meat & Fish Market

135 Queen, Lennoxville 569-1151

FINE HERBS CHICKEN KEBABS 5/\$10 ⁰⁰	SIRLOIN STEAKS \$8 ⁹⁹ / _{lb.}
CORNED BEEF \$3 ⁶³ / _{lb.}	MARINATED N.Y. STEAKS \$5 ⁰⁰ / _{ea.}
BEEF CUBES FOR STEW \$4 ⁴⁹ / _{lb.}	COOKED ROASTED TURKEY \$9 ⁹⁹ / _{lb.}

Sun.: 11-5 Mon.-Wed: 9-6
Thur.-Fri.: 9-8 Sat.: 9-5

CONCERN:

CONT'D FROM PAGE 9

Mayor Jean Perrault's election team, that Lennoxville residents won't bother to go to the polls on Nov. 6.

During the last election, when there were races for all three Lennoxville seats, fewer than half of electors in Lennoxville bothered to cast ballots. Now, with not local seats up for grabs, that number could dwindle significantly.

Perrault told *The Record* on Monday that he hopes citizens in Lennoxville and throughout the city will head to the polls.

Municipal government is the one that is closest to the people, so citizens should show an interest, said Perrault, who was out campaigning in Lennoxville on Sunday night.

"It's important that city council has a clear mandate," Perrault said, noting that citizens should exercise their democratic right to choose their leaders — a right he said is not so obvious in other parts of the world, like in Iraq.

MacAulay confirmed some seniors in town commented that if he, Allen and Smith were acclaimed, they would not have to bother voting. But he also insisted its important for Lennoxville to get out and be counted.

Sketch gives borough look into the future

By Jen Young
RECORD CORRESPONDENT

Making Collège Street in Lennoxville more attractive and more accessible is slowly becoming a reality.

Borough council hopes to add new landscaping and hopefully extend a pike path that will reach town as part of the Town Beatification Project.

"The plans aren't quite finished yet but what we would like to do is extend the bike path that will be built onto the south side of the Collège Street Bridge up to the Lion," said borough director Marc Mongeau. "We think this will help make the street more accessible and convenient to pedestrians and cyclists."

Before making any premature plans,

council decided to hire SM Amenatech to produce a sketch to demonstrate what the bike path would look like. The company produced a color sketch, now on display at Town Hall, which Mongeau says was well worth its \$2,070.45 price tag.

"Now we know what it would look like and how to go about doing it," he stated. "We know we will focus on building it, but we don't have any ideas as to how much it could cost or how much we can afford."

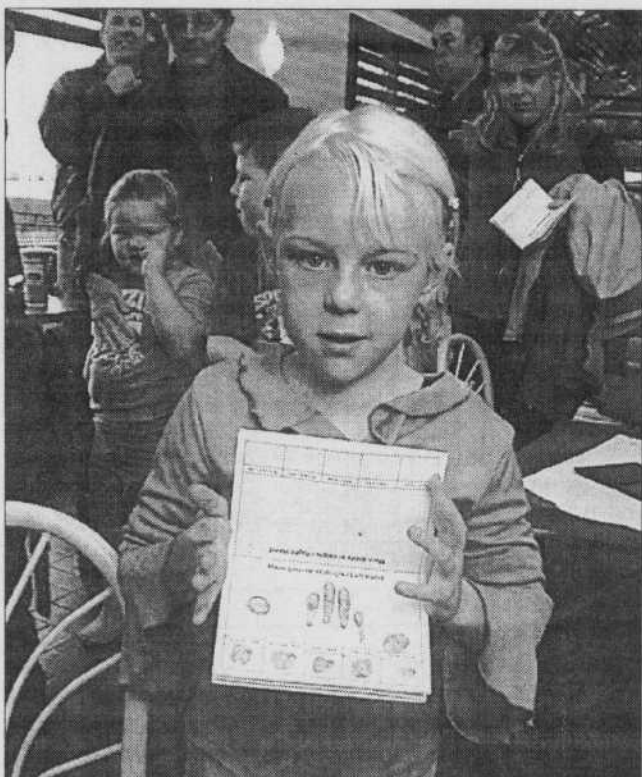
Council will need to wait until it have finished assessing next year's budget, which began in June and will be concluded in December, before determining whether the notion will become a reality.



PERRY BEATON/SPECIAL

SM Amenatech's sketch has impressed Lennoxville borough council.

Restaurants help prevent missing children



PERRY BEATON/SPECIAL

Local kids were happy to be fingerprinted recently as part of Child ID Day. Last year over 8,000 Quebec children went missing.

By Jen Young
RECORD CORRESPONDENT

Some 170 McDonald's restaurants across the province, including both Sherbrooke locations, participated in the annual Child ID Day last Sunday in association with the Missing Children's Network.

For many local kids this was the first, and hopefully the last, time being fingerprinted by Sherbrooke police officers. Though many thought it was fun and interesting, parents couldn't help but feel the importance of the event.

"Because growing children change quickly, it is essential to keep an up-to-date record of children," said Missing Children Network executive director Pina Arcamone. "Last year over 8,000 children went missing in Quebec. Most were runaways, four per cent were parental abductions, and less than one per cent was of criminal intent. Regardless of the reason, it is crucial

that parents get details about their child to police quickly, but in such a hectic and traumatic time it is understandably difficult for concerned parents to come up with everything quickly.

"That's why these identification booklets are so important. It must always contain a recent photo, a physical description of the child and a list of friends and people to contact if he or she is uncharacteristically late or has disappeared," explained Arcamone.

Entering data into the booklet was not the only agenda for the day. Officers, McDonald's staff and Missing Children representatives were also taking DNA samples by collecting strands of hair.

Sherbrooke McDonald's director general Pierre Nuyt was on hand to give police a hand and help explain the process to parents.

"McDonald's is proud to make its network of restaurants available to the Missing Children's Network to reach Quebecers and make them aware of child safety issues," said Nuyt. "It's all about giving back to the community. We don't want to hear of any children missing, but heavens forbid, if they do then we want to help their parents find them quickly and safely. This is an important tool to doing that and it shows how dedicated and concerned the Missing Children Network is."

The Network, founded in 1985, is the only humanitarian organization in Quebec devoted to finding missing children and preventing abductions and disappearances. Through its collaborative efforts and its international contacts, 299 children have been found and returned to their families, and thousands of others have benefited from prevention and educational programs that have taught them how to stay safe in questionable situations.

Getting photographed, fingerprinted, and tested for DNA may have been fun for some, but it was a little scary for others.

"We do not want children to think that the world is a terrible place and that all adults are bad," she said. "That is not the point. We do not want to frighten them so we are taking the time to explain everything to them carefully. This is also important for parents, which is why we are giving them some tips and guidelines to follow if they ever find themselves in a

situation where they are starting to get nervous."

Arcamone said these preventative measures can also be done at home. "The most important thing is having the most recent and detailed information, especially a picture since children's looks change so drastically during a year, available and on hand," she said.

She added that when parents visit large amusement parks or take long trips, they should carry a recent photo and make sure they note what their child is wearing.

"Of course we hope that it never happens and most parents usually think it won't happen to them," said Arcamone. "But we never know. Unfortunately it does happen sometimes."

Make a risk-free call:

1 800 463-5229

Québec Stock-index Bonds

Capital guaranteed at 100%.
Return varies with the Indice Québec-30™.

5 years	10 years
Maximum return of 60%	No limit on return

Issue on sale until November 25, 2005.

BONUS OF

1%

of invested capital
applicable on new RRSP.

www.epq.gouv.qc.ca

* For the names of the companies that make up the Indice Québec-30™, visit www.iq30-iq150.org

Épargne
Placements

Québec

Lennoxville Directory



Alain Cloutier Tim Goddard Cynthia Decary

"Coaching Solid Pension Strategies for our Clients"

We focus on the decisions you require in accumulating wealth to transition smoothly through life's stages with the peace of mind you deserve.

GLOBAL

We've moved!
MAXFIN INVESTMENTS INC.
151 Queen Street LENNOXVILLE
819-569-5666



VOYAGES LENNOXVILLE
346-2277
Call us for all your travel needs!
The American Express Travel Service agency in your neighbourhood!
Ask us about our bus trips to the Casinos!
Now at 214 Queen St. in Lennoxville
Independently owned and operated by Tours BelAzur inc.

SALES & SERVICE

SEO DELISLE INC.
340 Queen St. Lennoxville
569-9821

Helen Labrecque
Aff. Real Estate Agent
562-8024 • 823-7474
e-mail: hlabrecque@sutton.com

Call anytime!
My 19 years of Real Estate experience provides you with friendly, honest, quality service.
PROFESSIONAL & COURTEOUS REAL ESTATE SERVICE

Bishop's University Bookstore

30% OFF SELECTED BEST SELLERS
FREE VISITOR PARKING (BESIDE THE BOOKSTORE)

- CRESTED CLOTHING
- GIFT CERTIFICATES
- GREETING CARDS

Open 8:30 a.m. - 5:00 p.m. Monday-Friday
Marjorie Donald Building
822-9600 ext. 2241
Patricia MacAulay, Manager
e-mail: bishops@bkstr.com
www.ubishops.ca

FAIRVIEW FARMS

Brian Herring, president
1, rue Queen, Lennoxville, QC J1M 1H8
(819) 566-4245

- Aerial application and photography
- Farm & forestry

- CONTAINER RENTALS
- TOPSOIL
- GRAVEL
- CRUSHED ROCK

(819) 562-0212

Clin d'Œil Beauté
Beauty Center

- Hairdressing
- Hair removal w/ wax-sugar
- Tanning
- Manicure
- Nails

92 Queen St., Lennoxville • 569-9147

Aluminized steel & stainless steel mufflers

at competitive prices for all Heavy Duty Trucks

950 Wellington St. S. Sherbrooke
Fernand Cabana, owner
569-9494

Generators • Tillers • Sales & Service

Camé Denis
LENNOXVILLE

2 Queen St., Lennoxville
565-1376
www.honda.ca

VISA

83 cars TAXIS 24 hrs
562-4717
562-3838
DE SHERBROOKE INC.

Serving Lennoxville
Taxi...Hic! We'll bring you and your car home

Clinique Optométrique

177 Queen St., Lennoxville
563-2333

Dr. Alain Côté, Optométrist

Maggie George
Affiliated Real Estate Agent
Accredited Staging® Professional

Staging® increases your home equity. Ask me how!

ROYAL LEPAGE
ÉVOLUTION
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

(819) 822-2022 • www.MaggieGeorge.com

We're ready for Halloween, are you?

Lennoxville Tri-Us
3 Belvidere St., Lennoxville • Tel.: 822-2632

See us for all your printing needs

BLANCHARD LITHO & imprimeur

Andrew Blanchard

3 Conley St. Lennoxville, Qc J1M 1L8
Tél.: 819.562.0266
Fax: 819.562.1233

Thomas W. Leonard & Associates

Notaries & Solicitors
Timothy Leonard, B.Ph., LL.B.

- Estate Planning • Living Wills

13 Belvidere St., Lennoxville
819.563.5211

MOORETEL

Quick & Courteous Service

(THE alternative to BELL!)

- Telephones
- Installation / Repair
- Jacks - Telephone
- Verification of wiring
- Computer

Commercial & Residential

Call me first & SAVE!
David Moore
(819) 564-2303

Mentors help keep new ET businesses stay afloat

Dobson-Lagassé Entrepreneurship Centre looking for new members

By Brion Robinson
SHERBROOKE

Despite some rainy weather, mentors from the Dobson-Lagassé Entrepreneurship Centre are determined to keep young businesses afloat in the Eastern Townships.

"Every new entrepreneur needs a mentor," David Monty, president of Air Sherbrooke and experienced business mentor for the Centre told The Record during a telephone interview.

Monty, who helped create the Centre seven years ago, said a mentor shows entrepreneurs how to focus their energies in the right direction instead of wasting time and money.

"The biggest problem with young businesses is they run out of money," he explained, adding business is evolving and entrepreneurs need to learn how to cater to consumers.

"The biggest issue for new entrepreneurs today is a flow of information," he explained. "The flow of information is making things happen faster and creating more changes in products."

"More consumers are requesting these changes."

Staff and Centre members have been helping English and French-speaking entrepreneurs in the Eastern Townships do business

through mentoring services, training sessions and conferences.

"When businesses are up and running we're there to help them along," said the Centre's project coordinator and consultant Barry Husk.

This year, the centre is expanding its network of 130 members through a new partnership program with the



BRION ROBERTSON

Businessman Barry Husk understands the challenges of operating an independent business and he, along with others at the Dobson Lagasse Centre are helping new Eastern Township entrepreneurs get over some of the hurdles of operating a new business.

region's community organizations.

The program, Network for Assistance to Entrepreneurs, includes the Townshippers' Association, Job Links, ACE Bishop's and the Eastern Townships chapter of the Community Economic Development and Employability Committee (CEDEC) and maybe used by other community groups in the future.

Husk said new entrepreneurs need help to keep their businesses afloat

and the Centre picks up where most government-sponsored business start-up programs leave off.

"Entrepreneurs often feel isolated," he said. "When they are the sole owners it's difficult to discuss problems with employees."

The Centre holds monthly discussions and thematic meetings.

"If they're having problems in specific areas we can direct them to the proper resources," he said.

The Centre is still looking for mentors from the English community.

Membership costs \$65 and gives access to most network services at no additional fee. But certain specialized services may involve additional fees.

For more information about registering contact Barry Husk at 819 822-9600 ext.2550 or email him at bhusk@ubishops.ca.

brobinson@sherbrookerecord.com



Good for Business.

SAVE ON EVERYTHING FROM BUSINESS SUPPLIES TO BUSINESS SERVICES.
NO OTHER BUSINESS CARD ADDS MORE VALUE.

VISA Business cardholders enjoy savings on many categories of business purchases with Visa Savings for Business.SM
Take advantage of it all at www.visasavings.ca/business.



savings
for business



©Registered trademark of Visa International Service Association. Visa, Good for Business is a service mark. SMRegistered trademark of Visa, Inc. All trademarks of Visa International Service Association. Visa, Good for Business is a service mark.

Couche Tard to get new look, council says ok

'All business have to conform to new bylaw,' says director

By Jen Young

RECORD CORRESPONDENCE

Since the new bylaw pertaining to the Town Beautification Project, has been put in place, all downtown businesses must submit plans to the urban planning committee (CCU) before making any changes to the outside of their buildings. Couche Tard recently received a green light from the CCU to make cosmetic changes to its Queen Street business.

The bylaw requires businesses to conform all signage and harmonize colors, while focusing on maintaining the cultural style and look of the structure. Couche Tard plans to build a small addition and change its outside signs.

"They applied for a permit to change the Marche Express sign to Couche Tard, paint the exterior, and modify the building to add more storage space," said borough director Marc Mongeau. "Since the new bylaw, the request has to go through the CCU (urban planning committee) and it has to decide if they are conforming in ways that we expect all downtown businesses to conform."

The CCU examined the proposal

closely and agreed that the neutral color that Couche Tard has chosen to paint the outside of the building will harmonize nicely with surrounding businesses, and in fact, the new color is even more attractive than the present.

The CCU eventually wants all downtown business signage to be made of wood and of a certain size. Not only will the Couche Tard sign on the building be of wood construction, he Tim Horton's and large Esso sign on the front lawn will follow suit.

The downtown gas station and depanneur have the go ahead for their changes, and contrary to many concerns, a decision was reached and a permit was issued in a short time peri-

od. Mongeau says that many business owners are under the impression that having to submit their plans to another level takes many months. He says that even though the CCU is an additional step, giving businesses a prompt response is a priority.

"When the demands come in, they are examined quickly," he said. "We make our decision and send our approval to Sherbrooke council. Essentially the decision to approve is our responsibility. Applicants usually have their response within two to three months."

Couche Tard is expected to have its renovations completed before the winter.

Canada Post celebrates Small Business Month

Nearly 240,000 Small Businesses sign up for savings program

As the number of small and medium-sized enterprises (SMEs) in Canada continues to grow, companies like Canada Post are creating and expanding services and programs tailored to meet the specific needs of Canada's entrepreneurs. With nearly 240,000 members in its VentureOne(TM) program, Canada Post is addressing the special shipping and delivery needs of Canadian small business.

Experts agree there are several factors which are key to running a small business, such as generating savings, seeking the best advice and ensuring customer satisfaction. They also agree that a recognition program needs to be more than just rewards. With VentureOne, small and medium-sized business owners receive instant savings of 5 per cent on a wide range of shipping services and products, with no contract or minimum purchase commitments. Membership

is free and using the program is easy and hassle-free.

Members can also save an additional 3 per cent and improve their time management by using online Electronic Shipping Tools to prepare packages themselves, when it is convenient for them. In addition, VentureOne members can take advantage of other Canada Post online business tools, exclusive value-added offers from VentureOne partners, a network of 6,800 post offices across Canada and a reliability built on the reputation of the shipping and delivery experts.

The Canadian Federation of Independent Business (CFIB), which endorses the VentureOne program, says that based on a recent member survey, SME owners who wish to remain competitive must always be on the lookout for innovative ways to do business and reduce costs. "VentureOne is a welcomed step in the right direction as it is specially targeted to small business owners and is designed to help them save both valuable time and money," said Garth Whyte, executive vice-president, Canadian Federation of Independent

Business.

An online business centre...designed for small businesses

"Everywhere you look, small business operators who are maximizing their use of the Internet are saving time and money," noted Paul Tomascik, Director, Small Business Marketing at Canada Post. "That is why a large section of the Canada

Post website provides specific information - and tools - for small businesses."

ONLINE BUSINESS

Canada Post's secure Online Business Centre (www.canadapost.ca/ventureone) includes shipping management tools that can be used to calculate shipping costs, update account statements and track parcels. The site also offers business development information about direct marketing and online sales.

Members of the VentureOne program also receive a newsletter and an electronic ebulletin that offers banking, accounting and even time management tips and advice.

SMALL BUSINESS MONTH ACTIVITIES

During Small Business Month, Canada Post is launching an information campaign about the benefits of being a VentureOne member. New and current VentureOne members will be given the chance to win a very useful gift: \$10,000 to renovate their workplace with the assistance of a professional interior designer. The total value of the prize is \$15,000. To connect with potential VentureOne clients, a mobile business office unit will travel through the streets of several Canadian cities looking for entrepreneurs and providing instant

VENTUREONE MEMBERSHIP.

"It goes without saying that the small business market represents a strong potential for Canada Post's products and services," noted Mr. Tomascik.

"However, our aim is to help businesses improve their management and development activities with a program that offers tools that are adapted to their specific needs. In fact, I believe that VentureOne membership offers a win-win partnership for Canadian small businesses and Canada Post."

Ergonomics not even the half of it

How many offices have moved from open plan into individual pods or from private spaces with doors into a bunch of cubicles with low walls and public access?

In the thrust to streamline operations, and with a focus on ergonomics of the computerized workplace, office spaces have become the focus of much discontent.

There are a bunch of reasons for this, says Université de Montreal Prof Jacqueline Vischer.

Both an environmental psychologist and professor of design, Vischer has a master's degree in psychology and a PhD in architecture from the University of California at Berkeley.

Now she has weighed in on the office debate, but instead of focusing on the ergonomics alone, Vischer is promoting the idea of putting design to use to increase workplace performance.

Space is a corporate resource, she argues, meaning companies can improve their design decisions to get the best from

their employees.

She begins with the concept of comfort, often studied from a technical, ergonomic point of view - for instance how people are affected by ventilation conditions.

But comfort has broader implications when it is used to describe livability of the environment. Then, it's a more global understanding of the relationship between workplace and worker.

"So in understanding and contributing to comfort, we can optimize the power of

the workplace in terms of how it supports people's work," she said.

Vischer, who has consulted with U.S. and Canadian companies such as Sears Roebuck in Chicago and Bell Canada Montreal, is founder and director of the New Work Environments Research Group.

"An environment that's functionally comfortable is supportive," she said. "An organization can gain some productivity by looking at the functional comfort needs and tailoring the environment accordingly."

Having a web presence can help your business

A well designed web site is a cost effective marketing tool for small firms, that will help you to successfully introduce your business to a much broader, yet defined marketplace and can provide information about your company, products and/or services 24 hours a day, 7 days a week. You don't have to spend a fortune to promote your business on the Internet or be a technical wizard; there are many independent web developers who can do the job for a reasonable price, or look internally—the talent of some of your employees may surprise you.

An effective web site can:

- Help you co-ordinate your business operations with outside partners, suppliers, distributors and customers.
- Help you promote, market and sell your products/services around the world and around the clock.
- Help you reduce the costs and increase the speed of customer support and communication.

The kind of web site you need will depend on your type of business and how it operates. Make sure your web site is appropriate for your business's needs. Whatever your business, you should consider creating and maintaining a web site presence as an essential tool in today's business environment.

Below are a few examples of what to include on your site:

- Use concise text descriptions to promote your products/services.
- Contact information including direct links to your e-mail address, your location(s) and business hours will help to free up your time to focus on business instead of answering the same frequently asked questions.
- Remember to put your company's web site address on all marketing information, including your business cards, brochures and flyers.
- If you include photographs or images on your site, choose only high-quality photos, and keep in mind that not everyone has a high-speed connection and too many images on your site will slow down their system, potentially losing that customer.

As an added service for international customers, you may want to offer a currency converter to help them understand prices in their local currency.

You should have a navigation bar on every web page, always including a link back to your home page. Making your site easy to navigate will also help search engines find you, in turn allowing more customers to find you.

To keep your customers coming back to your site, you may also wish to offer your repeat on-line customers coupons or special discounts.

Ask your customers for feedback about your site and ask specifically what you can do to improve the look and usability of your site.

Keeping it simple will help keep your web site from looking silly or un-

professional. Clever spinning buttons, animated characters and the overuse of fonts and colours on your site can give the wrong impression about your business.

And most importantly remember to keep your web site well maintained and up-to-date at all times.

CFIB is a non-partisan political action organization that exists to promote and protect a system of free competitive enterprise, to strengthen the entrepreneurial culture in Canada, and to give independent business a greater voice in determining the laws that govern business and the nation. The Federation has been representing the interests of small- and medium-sized Canadian-owned enterprises since 1971. With over 105,000 members across the country, CFIB has grown to become the largest individual membership business organization in Canada. <http://www.cfib.ca>

Sherbrooke one of top five areas for small business

The number of small businesses in Canada has grown by more than 10 per cent since 2002 with the fastest growing areas in the country generating increases in the 20 per cent to 40 per cent range, according to a new BMO Economics study.

Between the years 2002 and 2004 the CMA's with the fastest growth rate of small businesses with payrolls were Kingston (5.6 per cent), Abbotsford (2.6 per cent) Edmonton (2.1 per cent), Sherbrooke (1.9 per cent) and Oshawa (1.5 per cent). Only Edmonton and Oshawa are holdovers on the top five list from 2003.

The report, titled 'Canada's Small Business Hotbeds: Latest Trends', examined 130 large and smaller communities across the country to determine which centres have the highest number of small businesses per capita as well as which communities have experienced the fastest growth in new businesses over the 2002-2004 period. The study, an update of a BMO study completed more than two years ago, found that although small businesses are an important part of every

community across Canada, Alberta and British Columbia centres dominate the rankings with Saskatchewan, Ontario and Quebec communities also figuring prominently.

"This study shows that entrepreneurship continues to be a significant economic development and employment force in Canada," said Michelle Field, vice president, Business Banking, BMO Bank of Montreal. "Over 30 per cent of Canadians now either run or work for a small business with fewer than 50 employees and we are seeing that number increase every year."

"Growth in small businesses with payrolls has come from sectors right across the board," said Rick Egelton, Chief Economist at BMO Financial Group. "Small businesses overwhelmingly dominate the primary sectors of farming, forestry, fishing and hunting and are particularly concentrated in construction, retail and certain service sectors."

The study found that of the Census Metropolitan Areas or CMA's (defined as metropolitan areas with populations of

more the 100,000), Calgary continues to receive top ranking in having the most small businesses per capita (35.9 payroll enterprises per 1,000 population). Edmonton, Vancouver, Victoria and Abbotsford ranked next on the list. The only change to this ranking from the 2003 study is Abbotsford, which replaces Saskatoon in the number five spot.

Between the years 2002 and 2004 the CMA's with the fastest growth rate of small businesses with payrolls were Kingston (5.6 per cent), Abbotsford (2.6 per cent) Edmonton (2.1 per cent), Sherbrooke (1.9 per cent) and Oshawa (1.5 per cent). Only Edmonton and Oshawa are holdovers on the top five list from 2003.

'Canada's Small Business Hotbeds' also examines Census Agglomerations (CAs), which are those areas with populations of at least 10,000 but less than 100,000. Of the 108 CA's examined, Fort St. John, BC has the highest number of payroll based enterprises at 48.5 per 1,000 residents, with the top five list being rounded out by Grande Prairie, Alberta (47.6), Whitehorse, Yukon (47.0), Lloyd-

minster, Alberta (46.8) and Swift Current, Saskatchewan (43.1). All these cities were also on the top five CA list in 2003, however Fort St. John has replaced Whitehorse in the number one spot.

The top ranked fastest growing small business CA's between 2002 and 2004 are all in Ontario. The leading growth area is Port Hope at 37.7 per cent, followed by Tillsonburg (32.2 per cent), Brockville (25.3 per cent), Stratford (20.0 per cent) and Woodstock (13.8 per cent). None of these communities made the top five ranking in the 2003 study.

Established in 1817 as Bank of Montreal, BMO Financial Group is a highly diversified North American financial services organization. With total assets of \$290 billion as at July 31, 2005, and more than 34,000 employees, BMO provides a broad range of retail banking, wealth management and investment banking products and solutions. BMO Financial Group serves clients across Canada through its Canadian retail arm, BMO Bank of Montreal, and through BMO Nesbitt Burns,

SMALL BUSINESS
Week®

2005

It's **BDC** Small Business Week
Join us and be part of the success!

October 16 - 22

For more information on **BDC's** Small Business Week activities in your community, log onto BDC.ca/events or contact your local BDC branch.

1 888 INFO-BDC

www.bdc.ca



BDC

BANKING ON CANADIAN ENTREPRENEURS

THE CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE
LA CHAMBRE DE COMMERCE DU CANADA

FLOOD:

CONT'D FROM PAGE 1

"With the bridge closed, there was no real way they could get to school," he said.

The bridge remained closed Monday night for observation. "Barring any heavy rain, the school will be open," he said. "If people are unsure, we're asking teachers and students to call or check the Web site.

McBride said any midterms missed on Monday would probably be rescheduled. "It's up to the professors when," he said.

Most students turned the rainy weather and flooding into fun, with some skateboarding into the flooded parking lot by Optimist Park. Others went for a swim along Little Forks, which was also underwater.

CITY GARAGE GOES UNDER

The City of Sherbrooke Public Works compound on Grandes-Fourches was closed Monday as most of it was under two-and-a-half feet of water. City workers moved vehicles and trucks to higher ground, with some being transferred to the Eugène-Lalonde Recreation Centre on Terrill Street. Other vehicles were parked on the clover leaf off of the Galt Street bridge.

City worker Jean Dugrés said that most workers had been transferred to the arena for the day. He said damage from the flood appeared minimal.

"Most of the buildings here are designed to withstand floods," he said. "The water hasn't really risen high enough to cause any real problems."

A worker in a twelve-foot aluminum boat shuttled employees around the compound, getting them to their offices. Dugrés said that he had come by



PERRY BEATON/SPECIAL

A worker in a twelve-foot aluminum boat shuttled employees around the compound, getting them to their offices.

to get some keys he needed.

"We don't think this will last too long," he said. "The water is already starting to recede."

Flood waters stretched along Grandes-Fourches street, closing it from the corner of Alexandre all the way to King Street. Park of the Maxi grocery store was flooded. King Street was above water, by Grandes-Fourches north of King was also partly underwater. City workers blocked both sections off until the waters start to subside. Twenty-five people who live along the river in Sherbrooke's Centre-Sud sector were evacuated from their homes Sunday night.

FLOODING ALL OVER REGION

Eric Houde, a provincial public security spokesman, said that the week-

end's heavy rains had caused waterways to fill to capacity all over the region. Aside from Sherbrooke, several small towns along the St. Francis River experienced some kind of flooding:

- Weedon: 30 properties were touched by water

- Dudswell: Two residences were evacuated and 27 houses were touched by water.

- Ascot-Corner: 15 residences were touched by water.

- Windsor: In the Greenly sector, 20 people in seven residences were evacuated from their homes.

- Asbestos: 20 homes were evacuated.

- Hatley Township: eight houses were touched by water.

- Waterville: Five houses were touched by water.

- Cookshire: Rising water from the Eaton river threatened to flood 15 homes.

- Val-Racine: Two houses had flooded basements.

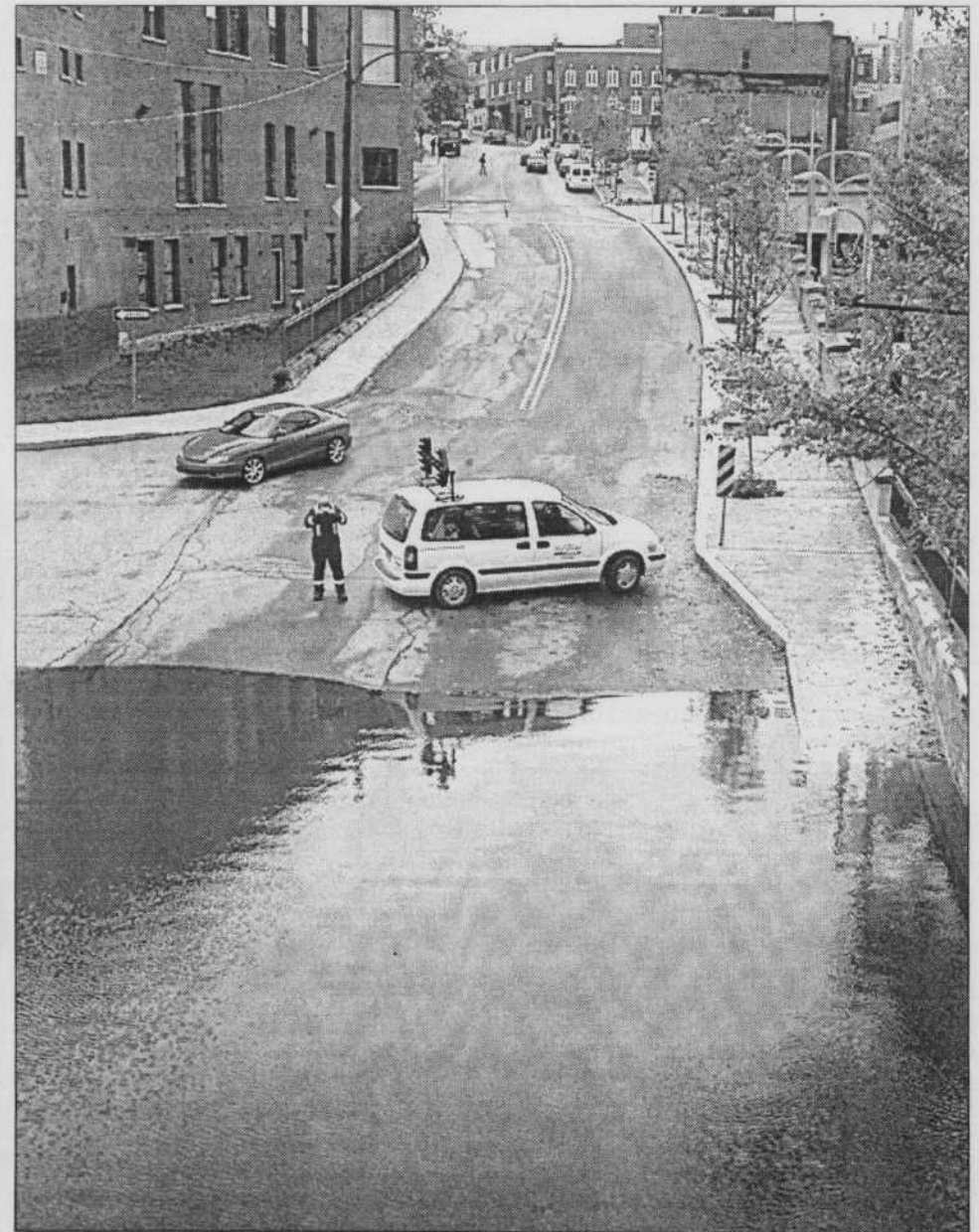
- Both Beaulieu's Farm and Wera Farm on route 143 had flooding in their fields. They had to move some of their stock so it would not get wet.

plavery@sherbrookerecord.com



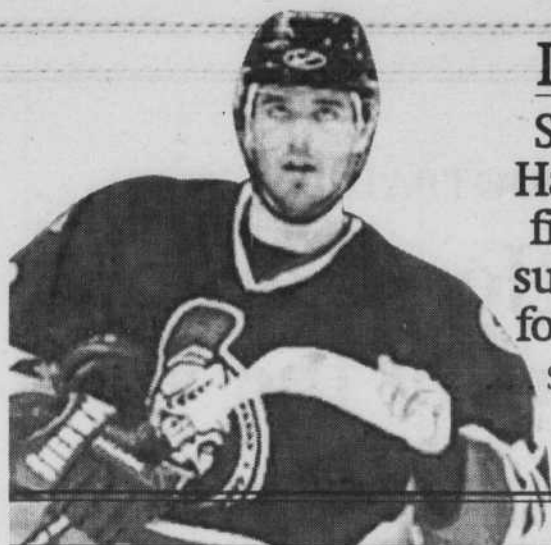
PERRY BEATON/SPECIAL

Municipal vehicles were moved from the garage, submerged in water.



PERRY BEATON/SPECIAL

A section of Sherbrooke's downtown sector was closed off Monday morning.



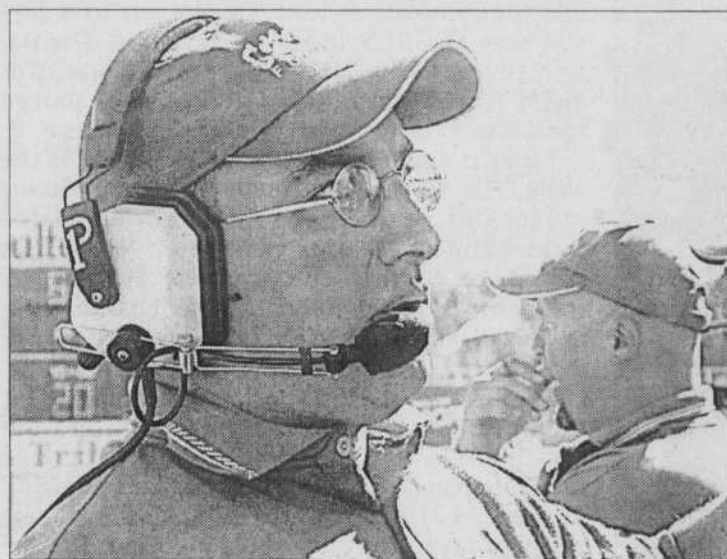
INSIDE
Senators'
Havlat gets
five-game
suspension
for kicking
see Page 18

THE
RECORD
Sports

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, OCTOBER 18, 2005 PAGE 17

Cougars waiting for waters to recede



PERRY BEATON/SPECIAL

Champlaine head football coach Sébastien Brière believes his team's 2-4 record is not an indication of the Cougars' level of talent.

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

The Champlaine College Cougars have a tough road ahead — including a flooded practice venue — as they prepare for their final two regular season games in the Quebec CEGEP AAA football league.

Champlaine saw its record drop to an uncharacteristic 2-4 after suffering a 30-7 defeat at the hands of the first-place, undefeated Vieux-Montréal Spartiates on Saturday night.

While the win clinched another regular season title for the three-time defending provincial champions, the loss left the Cougars in a precarious position.

Not only did the defeat severely hinder Champlaine's hopes of securing home field advantage in the first round of the playoffs, the Cougars now are in danger of failing to make the playoffs.

The talented but inconsistent Lennoxville team finds itself depending on other teams.

The team could finish as high as second or out of the playoffs if it drops its remaining two games to Beauce and FX Garneau.

"We could finish as high as second if we win our last two games and Vanier loses to Garneau," head coach Sébastien Brière said on Monday. "And we would find ourselves out of the playoffs if we lost to Beauce by more than 21 points and then lost to Garneau. However, we are not going to let that happen."

"I told our players that we can't be concerned about what other people are doing; we have to make things happen ourselves."

The most likely scenario has the Cougars winning their final two home games, finishing third and meeting Vanier in the semi-finals in Montreal. A split of their final two games or a loss by less than 21 points to Beauce and Champlaine ends up in fourth place and meets Vieux-Montréal in the semis.

"The problem with having a 2-4 record is that it doesn't indicate just how good this football team is," Brière said. "We have some time to get ready for our

SEE HOPE, PAGE 18

Champlaine skates to pair of losses

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

It was a rough four days for the Champlaine College men's hockey team. The Cougars began the weekend with the best record in the Quebec Junior AAA Hockey League but then lost two consecutive games for the first time this season.

The Cougars had their unbeaten streak snapped Thursday night when the Valleyfield Braves recorded a one-sided 8-2 victory in Valleyfield. Special teams proved to be the difference in the game. The Braves were successful on four of five power play opportunities while the Cougars not only failed to score on three power play chances, but also gave up a short-handed goal.

Champlaine was never in this one as Valleyfield built a 5-0 lead and chased starting goaltender Olivier St-Onge in the process. Onge suffered his first defeat in seven decisions by allowing four goals on just 10 shots. He was replaced by Jean-Michel Côté at the 5:22 mark of

the second period.

The Braves led 3-0 after the first period on goals by Eddy Martin, Guillaume Chicoine and Kevin Plantem despite the Cougars holding a 10-7 advantage in shots on goal.

Valleyfield kept up the pressure in the second period and extended its lead to 5-0 on goals by Marc-André Allard and Plante. Darcy Findlay finally got the Cougars on the board with his 10th goal of the season midway through the second period.

Valleyfield squashed any Champlaine hopes of a comeback when Nicolas Mongo scored 15 seconds after Findlay's tally to increase the Braves' lead to 6-1.

Jean-Sébastien Breton and Philippe Therrien exchanged goals late in the period and Valleyfield's Mathieu Bérubé completed the scoring in the third period.

HOME LOSS

The Cougars returned to the friendly confines of Eugène Lalonde Arena in

SEE DOWN, PAGE 18

St-François Host Dragons Tonight



PERRY BEATON/SPECIAL

The North American Hockey League's Sherbrooke St-François face the Verdun Dragons at home tonight. Coming off a 7-0 win over St-Hyacinthe in which Eric Perricone scored three goals in front of a crowd of 2,592, the senior team is now 1-1. The game begins in Sherbrooke's Léopold Drolet Palais des Sports at 8 p.m. For the St-François' full lineup and schedule, go to www.lesaintfrancois.com.

SPORTS NOTEBOOK

NHL suspends Havlat for five games

The NHL has handed Ottawa forward Martin Havlat a five-game suspension for kicking Boston's Hal Gill during Saturday night's game between the Senators and Bruins. Havlat was not penalized on the play, but the kick was duly noted by the NHL's hockey operations department.

On TV
TUESDAY

- **TENNIS: 1 p.m.;** ATP Masters Series Madrid, TSN.
- **SOCCER: 2:30 p.m.;** UEFA Champions League, Lille vs. Manchester United, TSN, RDS.
- **HOCKEY: 7:30 p.m.;** National Hockey League regular season, Boston Bruins at Montreal Canadiens, TSN, RDS.

WEDNESDAY

- **TENNIS: 1 p.m.;** ATP Masters Series Madrid, TSN.
- **SOCCER: 2:30 p.m.;** UEFA Champions League, Chelsea vs. Real Betis, TSN, RDS.
- **BASEBALL: 4 p.m.;** National League Championship Series, St. Louis Cardinals at Houston Astros, Game 6 (if necessary), TSN, RDS.
- **HOCKEY: 7 p.m.;** National Hockey League regular season, N.Y. Islanders at N.Y. Rangers, TSN.

THURSDAY

- **TENNIS: 1:30 p.m.;** ATP Masters Series Madrid, TSN.
- **GOLF: 3 p.m.;** PGA Funai Classic, first round, TSN.

FRIDAY

- **TENNIS: 1:30 p.m.;** ATP Masters Series Madrid, TSN.
- **GOLF: 3 p.m.;** PGA Funai Classic, first round, TSN.
- **HOCKEY: 7:30 p.m.;** National Hockey League regular season, Ottawa Senators at Tampa Bay Lightning, Sportsnet, RDS.
- **FOOTBALL: 7:30 p.m.;** Canadian Football League regular season, Ottawa Renegades at Hamilton Tiger-Cats, TSN.

Around Town

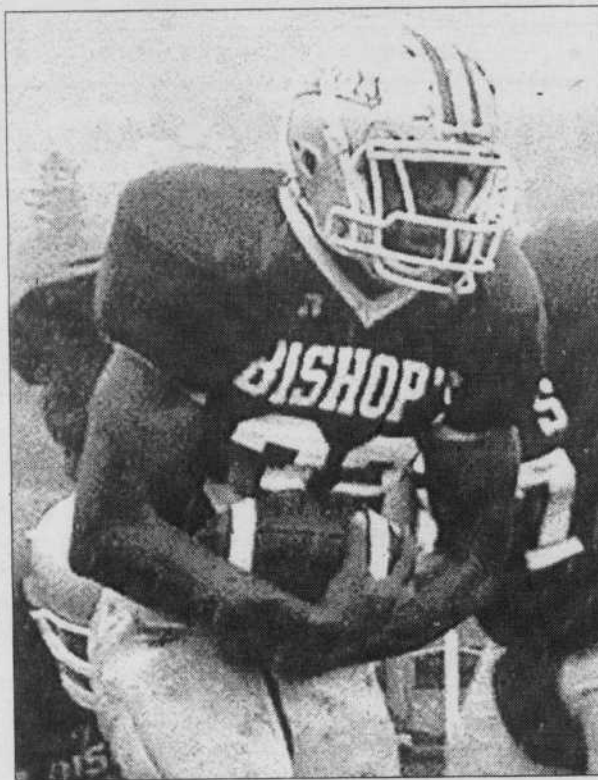
To submit your sporting event, fax it to 819-569-3945, e-mail newsroom@sherbrookerecord.com or contact Mike Hickey at 819-569-6345.

UPCOMING

- **MEN'S JUNIOR AAA HOCKEY: Sunday,** Granby at Champlain Cougars, Eugène Lalonde Arena, Sherbrooke, 7:30 p.m.
- **UNIVERSITY FOOTBALL: Saturday,** Acadia Axemen at Bishop's Gaiters, Coulter Field, Lennoxville, 1 p.m.
- **WOMEN'S CEGEP AAA BASKETBALL: Friday,** Sainte-Foy at Sherbrooke Volontaires, Collège de Sherbrooke, 7 p.m.
- **WOMEN'S CEGEP AA BASKETBALL: Friday,** Sorel-Tracy at Champlain Cougars, Lennoxville, 7 p.m.
- **MEN'S CEGEP AA BASKETBALL: Friday,** Sorel-Tracy at Champlain Cougars, Lennoxville, 9 p.m.
- **WOMEN'S UNIVERSITY SOCCER: Friday,** Bishop's Gaiters at Sherbrooke Vert & Or, Sherbrooke, 6 p.m.
- **Sunday,** McGill Martlets at Sherbrooke Vert & Or, Sherbrooke, 1 p.m.
- **WOMEN'S UNIVERSITY SOCCER: Sunday,** McGill Redmen at Sherbrooke Vert & Or, Sherbrooke, 3 p.m.
- **MIDGET AAA HOCKEY: Saturday,** E.S. Notre-Dame at Magog Cantonniers, Magog Arena, 2 p.m. **Sunday,** E.S. Notre-Dame at Magog Cantonniers, Magog Arena, 2 p.m.

UNIVERSITY FOOTBALL

Gaiters Lee and Jones among conference Players of the Week



PERRY BEATON/SPECIAL

Bishop's Jamall Lee, 18, is the Quebec conference's offensive player of the week.

Jamall Lee and Kyle Jones of the Bishop's Gaiters and the Montreal Carabins' Michael Shousha have been named the Quebec University Football League's Players of the Week.

Lee was named the league's offensive player of the week. The 18-year-old running back from Port Coquitlam, B.C., rushed for 222 yards and two touchdowns to lead the Gaiters to a 27-4 win over McGill Redmen on Saturday. The six-foot-three, 210-pound first-year humanities major scored on runs of 61 and 14 yards to lead the Gaiters to their first win of the season.

Jones is the league's defensive player of the week. The 19-year-old linebacker from Mississauga, Ont., had eight solo and one assisted tackles and an 85-yard interception return that sealed the Gaiters' 27-4 win over McGill. The six-foot-two, 200-pound first-year business student also had a sack and a tackle for a four-yard loss.

Shousha is the top special teams player for the week. The 21-year-old receiver/punter from Laval punted 10 times for 404 yards to provide the Montreal Carabins with great field position in their 24-21 win over the Concordia Stingers on Saturday in the annual Shrine Bowl. The six-foot-two, 210-pound second-year general mechanics student had a personal season-high 64-yard punt in the contest.

HOCKEY

The third period belonged to Lachine which scored three times to put the game out of reach. After Olivier Mouton and Mathieu Simmoneau traded goals early in the period, Haspeck scored his second goal of the game to give the Maroons a 4-2 lead. Sylvain Ouellette iced the game with an empty-netter after Champlain head coach pulled goalie Jean-Michel Côté for an extra skater in the final minute of play.

The Cougars look to get back on the winning track Friday when they travel to Montreal to play the Maroons, and are back home to host Granby on Sunday night.

CEGEP AAA FOOTBALL

DOWN:

CONT'D FROM PAGE 17

Sherbrooke, but the result was the same as the Lachine Maroons posted a 5-2 win.

After a scoreless first period, the Cougars took their only lead of the game as Charles-Hubert Gill netted an unassisted goal at the 1:13 mark of the second period. However, the visitors responded with a pair of goals by Sébastien Haspeck and Michael Denis and took a 2-1 lead into the locker room after 40 minutes of play.

HOPE:

CONT'D FROM PAGE 17

next games and try and build some momentum for the playoffs."

The Cougars played well against the Spartiates Saturday night in a game that was much closer than the final score would indicate. For the second week in a row, a lack of offensive production proved costly.

The game was tied 3-3 at halftime and the Spartiates held a slim 6-3 advantage heading into the fourth quarter, when fatigue took its toll on the Cougars' defence.

"Our defence played very well but they were on the field too long," Brière explained. "They scored a touchdown on a long pass play and then scored a final touchdown at the end of the game."

"Our offence played well in the first half. We wanted to control the ball because you can't score 30 points against Vieux-Montréal, but we weren't as effective in the second half."

Brière was home Monday because a weekend flood not only closed Champlain but also left several feet of water on the Cougars' practice field. Luckily, the team has a bye this week.

"Normally we (work out) Tuesday, practice Wednesday and Thursday, and then take the weekend off, but we have to adjust our plans because of the water."

North 10-18-05			
♠ K 9 3			
♥ K J 8			
♦ 8 7 5 4			
♣ K 9 4			
West		East	
♠ 7 2		♠ 4	
♥ 10 9 5 4		♥ A Q 7 6 3 2	
♦ K 6 3		♦ J 10 9	
♣ 8 6 3 2		♣ 10 7 5	
South			
♠ A Q J 10 8 6 5			
♥ —			
♦ A Q 2			
♣ A Q J			
Dealer: East Vulnerable: East-West			
South	West	North	East
Dbl.	Pass	2 NT	2 ♥
3 ♠	Pass	4 ♠	Pass
6 ♠	Pass	Pass	Pass
Opening lead: ♥ 10			

Cards of Thanks

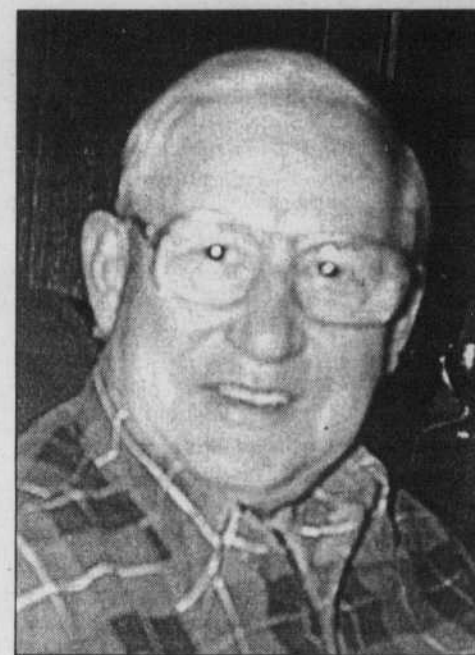
NELSON - Many thanks to all my friends and relatives who made my 80th birthday a very happy occasion. A special thanks to my family for arranging the lovely party, the delicious lunch and beautifully decorated cake. Also for cards, gifts and phone calls.
ISABEL

In Memoriams

BEATON, Artie - Died October 17. We love and miss you,
SUE
JOHN, ASHLEY
and granddaughter
RACHEL

Death

GRIFFITHS, Margaret Elizabeth - In loving memory of a dear and devoted wife and mother who was taken from us suddenly on October 17, 1975 at the early age of 51 years. Her outgoing nature and warm smile have been sadly missed. Life is not forever. Love is.
HYWEL, WILLIAM
AND JOHN (family)



PARTRIDGE, William John (Bill) (1913-2005) - Passed away peacefully at the Brome Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville, Que., on October 16, 2005, in his 93rd year, William (Bill) Partridge, devoted husband for 65 years of the late Evelyn (Buddy) Clark. Dear father of the late John, Peter (Linda), Wayne (Barbara) and Jean (Larry), cherished grandfather of Curtis (Mandy), Lindsey, Greg, Sara (Steven), Jennifer (Shawn) and Darin (Laura). Bill also leaves to mourn his sister Lillian (Cyril) and Ruby, his sisters-in-law Eunice (Danny) and Joan (Wesley), his nephews and nieces, numerous other relatives and his dear friends. Resting at the Desourdy Wilson Funeral Home, 318 Knowlton Rd., Knowlton, Que., tel.: (450) 263-1212, fax: (450) 263-9557, email: info@desourdywilson.com Dignity Memorial where family and friends may visit on Wednesday, October 19, 2005, from 2 p.m. to 4 p.m. and 7 p.m. to 9 p.m. Funeral services will be on Thursday, October 20 at 11 a.m. from St-Paul's Anglican Church in Knowlton. Please note: Thursday, day of service, family and friends are invited to meet at the church. Heartfelt thanks from the family go out to Barbara Partridge, Joanne Dartois, also the doctors, nurses and personnel of the B.M.P. Hospital and the C.L.S.C. la Pommerais for the professional and loving care given. In lieu of flowers, donations in his memory to the Brome Missisquoi Perkins Foundation, 950 Principale, Cowansville, Que., J2K 1K3 would be appreciated. (Forms available at the funeral home).

500 card party held at Foster

FOSTER
St. James Guild of Foster once again sponsored a 500 card party on October 10th, with nine tables of 500 being played and three people at the game table.

Highest score went to Stanley Coupland with 6360, Bob Newell 5340, Jean Pierre Mailloux 5180, Gladys Cook 5030, George Wilson 4910, Nellie Williams 4790, Shirley Mott 4750, Annette Metiguay 4730, Ethan Perkins 4710, Elvia Johnston 4690.

The Ten of Spades prize was won by George Wilson and Shirley Beaulac. May Banks was the winner at the game table.

Door prizes were won by Margaret Royea, Douglas Talbot, Everett Arnott, Nellie Williams, Pat Benoit, Jean Riti, Shirley Beaulac, May Banks, June Call, J.P. Mailloux, Lawrence Marsh, Herb Riti, Annette Metiguay.

A drawing on a box of groceries was won by Myrtle Selby. Apple pie by June Call and a pumpkin pie by Stanley O'Brien.

Another drawing looked after by May Banks, a basket of maple products won by June Call and donated by Stanley O'Brien. A single bed quilt won by Carol Dunn and donated by Miriam Seymour, a Roxton lamp won by May Banks and donated by the Roxton Furniture Ltd., a gourmet food basket won by Ola Streeter and donated by May Banks, a green tablecloth set won by Louise Lowrey and donated by Doreen Gibbs.

The St. James Guild wishes to thank all these people for these donations and to other people for money donations, prizes and the food. It is all greatly appreciated.

Our next and final card party will be Military Whist on Oct. 24th at 7:30 p.m. Hope to see you all then.

Muriel Whitehead,
card convenor

WRIGHT - In loving memory of Charles Wright, died December 1969; Thelma Moore Wright, February 1981; Roderick Lasenba, October 1982; Anne Wright Lasenba, October 1993; Dorothy Wootten Wright, March 1994; and Calvin Fleming, October 1994.

Like falling leaves the years slip by,
But loving memories never die.
They live with us in memory still,
Not just today, but always will.

Sadly missed by
MILDRED (late Calvin)
MURRAY & CHRISTINA
EDWARD (late Dorothy)
ROBERT & MARGARET
AND FAMILIES

Card of Thanks

PERKINS - I thoroughly enjoyed my 80th Birthday Party held at the Legion Hall in Danville. I appreciated all who took the time to attend, and also those who sent cards and wrote letters. I have read these over more than once. Of course I especially thank our children Ken, Ruth, James and Esther who organized the Open House. All being done from long distances. Thanks also to Norman and Ethelwyn Bishop, Delmar and Nancy Marston for their assistance in planning and caring out the celebration. It was so nice to have such a happy get-together. I wish you all could have heard our family singing together at church on Sunday morning after the party.

CHESTER

Tuesday, Oct. 18, 2005

Avoid a finesse if it is avoidable

By Phillip Alder

French moralist Marquis de Luc Vauvargues wrote, "One promises much, to avoid giving little." Rewriting slightly, we can get: A finesse promises much, but may give little or nothing.

We take lots of finesses, but we should try to avoid them. Perhaps we can endplay an opponent to lead the suit for us. In this deal, how would you try to avoid the diamond finesse in six spades after West leads the heart 10?

Over East's weak-two opening, South started with a takeout double, being too strong for an overcall. When West cautiously passed (he should have raised to inconvenience the opponents), North advanced with a natural two no-trump, promising 10-12 points with something in hearts. South rebid a forcing three spades, North raised, and South shot out the slam.

Declarer had 11 top tricks. To avoid the diamond finesse, he needed to force West to lead a diamond. How could South give West the lead? The lead of the heart 10 meant that West presumably had the heart nine. South put in dummy's heart jack, ruffing away East's queen, drew two rounds of trumps ending on the board, led the heart king, ruffing East's ace, and cashed his three club tricks ending in the dummy. Then declarer called for the heart eight. When East played low, South did not ruff; instead, he discarded the diamond two.

West took the trick but was endplayed. A diamond lead would be away from the king into declarer's ace-queen. And if West tried a club or heart, South would ruff on the board and sluff his diamond queen.

RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:

Text only: 32¢ per word. Minimum charge \$8.00 (\$9.20 taxes included)

Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off

With photo: additional \$18.50. DEADLINE: 11 a.m., day before publication.

BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:

Text only: \$7.00 (includes taxes)

With photo: \$20.00 (\$23.01 taxes included) DEADLINE: 3 days before publication.

WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:

\$19.50 (\$22.43 taxes included) WITH PHOTO: \$29.50 (\$33.94 taxes included)

Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

DEADLINES FOR DEATH NOTICES:

For Monday's paper, call 819-569-4856 between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call 819-569-4856 or fax 819-569-1187 (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

Your Birthday

Tuesday, Oct. 18, 2005

Your possibilities for material gain are very encouraging in the year ahead, provided you keep your material affairs in the proper perspective. Be realistic regarding all your dealings and don't expect more than that to which you're entitled.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) — Read every detail and study all the fine points should you find yourself dealing with a contract or written agreement today, especially if big money is involved. Be prudent and cautious.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) — Be particularly careful to precisely formulate everything you say to friends and family today. It's one of those days when a misunderstanding could happen.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) — You have a tendency to idealize persons or situations you want to be perfect and today you're more prone to this than usual because you may have difficulty seeing the world as it really is.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) — Persons who are performing tasks or services for you today aren't likely to appreciate you peering over their shoulder. That perfection you're seeking will be wiped away by distraction.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) — Your personal ambitions are not apt to be advanced today by being evasive about your undertakings. Keep all your working relationships clear and factual to avoid confusion.

PISCES (Feb. 20-March 20) — In order to avoid a confrontation today you might keep secret or hold back vital information that could clear things up. It will only contribute to the misunderstanding that now surrounds you.

ARIES (March 21-April 19) — If you'd like to avoid trouble being interjected into a joint endeavor, make it clear at the onset that everyone involved will be held responsible and separate for his/her own actions.

TAURUS (April 20-May 20) — Unfortunately, it may be too easy today to let self-doubts cloud your thinking if you don't get a handle on things. It could cause you to see excuses for delays instead of forging forward.

GEMINI (May 21-June 20) — Be careful of the face you present to the world today or else assistance you are seeking from co-workers or associates won't be forthcoming if they suspect your motives or needs are selfish.

CANCER (June 21-July 22) — Nothing but persistence will be work for you today if you hope to achieve your objectives. Half-hearted methods will waste a lot of time and could set you back rather than move you forward.

LEO (July 23-Aug. 22) — Not everybody you encounter today will warmly embrace your viewpoints, so don't try to force your beliefs on those who hold other opinions. Respect the convictions of others.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) — Try not to poke your nose into places where it doesn't belong today. Unless your advice is solicited, keep your thoughts to yourself and your hands off of other people's projects.

TOWNSHIPS' CRIER

MANSONVILLE

United Church Women Fall Fellowship Day, for Yamaska area, on October 19 at the Mansonville United Church. Coffee 9:15 a.m. Program 9:45 a.m. Theme: "One More Step". Guest speaker: Rev. Dr. R. Burn Purdon. Lunch available. All welcome.

SHERBROOKE

Autumn Supper will be held at Church of the Advent Hall, Bowen Ave. South, on Saturday, October 22 from 4 p.m. to 6 p.m. Ham, baked beans, scalloped potatoes, coleslaw, rolls and pies. Sales tables.

HATLEY

Luncheon on Wednesday, October 19 starting at 11:30 a.m. in St. James Church Hall, Hatley. Benefit of the A.C.W.

HATLEY

Turkey Supper on Saturday, October 22 starting at 5 p.m. in St. James Church Hall, Hatley. Benefit of the A.C.W. For information call (819) 838-5473 or 876-7308.

BISHOPTON

Chicken Pie Luncheon and card party will be held in the Catholic Church Hall in Bishopton on October 21. Lunch at noon and cards at 1:30 p.m. Sponsored by Maxwell Rebekah Lodge #17. Lots of prizes. All welcome.

CHERRY RIVER

Cherry River Gospel Chapel conference with Dr. David Humphreys. October 22: 8 a.m., men's breakfast, Parkside Ranch; October 22, 23, 24 & 25 : 7 p.m. Cherry River Chapel; October 23: 11 a.m. Sunday service; 5 p.m. supper at Parkside Ranch; 7 p.m. Chapel. Information, Ron (819)843-3492.

DUNHAM

Chicken pie luncheon at All Saints Anglican Church on Thursday, October 20. 2 sittings: 11:30 a.m. and 1 p.m. Donation. Cards to be played immediately following lunch. Reservations strongly

Danville
Marlene Brown
839-2726

Friends and relatives gathered at the Deli Train Restaurant in Richmond on October 3, 2005 to celebrate the 80th birthday of Marion Sutherland.

A delicious dinner was enjoyed, topped with a special cake iced in white with orange and yellow maple leaves design. Rev. Reg. Jennings presented Marion with a picture of Trinity United Church with hand written birthday greetings from members of the congregation around it.

Marion has been the organist at the church for many years. A guessing game was played with clues to words significant to Marion's life. Out of town guests included Jim and Catherine Sutherland from Kingston, Ontario and Pam and Pauline Good from Sherbrooke

recommended. Call (450) 295-3341 or 295-2349.

SHERBROOKE

The Canadian Club of the Eastern Townships dinner meeting will be held at Hotel Le President, Thursday, October 20 at 6:30 p.m. Guest speaker: Lieutenant-Commander Craig Skjerpen, Canadian Navy. Topic: "Your Navy, proud, modern, capable."

RICHMOND

You are invited to a Halloween Social Afternoon at 1:30 p.m. on Thursday, October 20 at the Valleyview Hall, Healy Road, Richmond. Join Richmond Hill Women's Institute for an afternoon of fun!

HATLEY

Hatley Women's Institute will hold a 500 card party at St. James Anglican Church Hall on Tuesday, October 18 at 1:30 p.m. Lots of prizes and delicious lunch. Everyone welcome.

BROME LAKE

The Wellness Volunteer Centre invites all TBL seniors to an Autumn Luncheon at the TBL Community Centre at 12 noon on October 28. Limited seating. Reserve before Monday, October 24th at (450) 242-2020. Transportation available if necessary. Theme: Black and Orange. Admission charged.

SHERBROOKE

Reminder. Sherbrooke Geriatric University Institute Ladies Auxiliary - Argyll Pavilion. The annual Ladies' Auxiliary card party will take place on Wednesday, October 19, from 1:30 p.m. to 4:30 p.m. in the Frances Whittle Room of the Norton Building. Feel free to make up a table of Bridge, 500 or your best card or board game. Don't be shy to come alone; we'll find you some very nice partners. As always, delicious refreshments will be served. Mark it on your calendar and join the fun.

LENNOXVILLE

The A.N.A.F. Ladies' Auxiliary, Unit 318, Lennoxville is offering bursaries to the sons and daughters of members who are furthering their education. Letters of application should be sent by October 31/05 to: Mavis Robertson, 29 Academy St., Lennoxville, Quebec., J1M 1P7.

IVES HILL

Family Bingo on Saturday, October 22 at 7:30 p.m. at the Ives Hill Community Centre. Jackpot, prizes, half&half. Also annual Family Halloween Party, Friday, October 28 at 7 p.m. Prizes for all and pumpkin judging contest. For more information call J. Sutor (819) 837-2289 or J. Naylor 837-2265.

STANSTEAD

IODE Bazaar and Tea on October 22 from 2 p.m. to 4 p.m. at the Centenary United Church, 479 Dufferin St., Stanstead. Door prizes, home baking and many other sales tables. Free admission.

LENNOXVILLE

Lennoxville and District Community Aid will be holding their annual general meeting on Wednesday, October 26 at 1:30 p.m. at the Masonic Hall, 2 Belvidere St., Lennoxville. All our volunteers, clients and anyone interested in finding out more about this organization are welcome. The Lennoxville and

District Community Aid Foundation will hold its annual general meeting at 1 p.m.

LENNOXVILLE

Flea Market and Crafts at the A.N.A.F. Hut, 300 St. Francis Street, Lennoxville on Sunday, October 23 from 10 a.m. to 3 p.m. To rent a table call (819) 569-4958.

RICHMOND

Richmond County Historical Society will hold its Harvest Luncheon at St. Andrew's Presbyterian Church Hall in Upper Melbourne on Sunday, October 23 at noon. Guest speaker Dr. Rod MacLeod will present an overview of the earliest days of education in the Richmond area.

DANVILLE

Advance notice. Christmas Bazaar and Luncheon on Saturday, November 5 from 11 a.m. to 1:30 p.m. at St. Augustine's Anglican Church. Christmas crafts, home baking, candy, sewing, knitting, Sunday School Cookie Table and White Elephant treasures. Decorating theme - Christmas Nutcrackers. Lots of door prizes! All welcome.

NORTH HATLEY

The annual meeting of the North Hatley Library will be held on Monday, October 24 at 7:15 p.m. in the Library. All members are encouraged to attend. Tell us if we're doing a good job! Or make recommendations. Or just let us know you care. A wine and cheese reception will follow.

LENNOXVILLE

Rummage Sale, Lennoxville United Church, Queen St., on Friday, October 21 from 6 p.m. to 9 p.m. and Saturday, October 22 from 8 a.m. to 12:30 p.m.

LENNOXVILLE

Arts & Crafts Show, hosted by the Lennoxville AFEAS, at the Amédée-Beaudoin Community Hall, 10 Depot St., Lennoxville on Saturday, October 22 from 10 a.m. to 5 p.m. and on Sunday, October 23 from 10 a.m. to 4 p.m.

RICHMOND

Writing Workshop on Poetry, Autobiography and Prayer, led by author Ray McGinnis, will be held on Wednesday, October 26, 7 p.m. to 9:30 p.m., at the Richmond United Church. Information and to register, call Victoria (819) 826-5444.

WEST BOLTON

Exciting musical event at the Creek United Church, Brill Road, West Bolton on Sunday, October 30 at 3 p.m.: a concert of sacred music by the voices of the fabulous French North Gospel Quartet. Admission charged. Info: Donald Patriquin (450) 297-2779, donaldpatriquin@hotmail.com

• • •

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$7.00 fee, \$10.00 for 2 insertions of same notice, \$13.00 for 3 publications. Maximum 35 words. If you have more than 35 words the charge will be \$10.00 per insertion. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6, be signed and include a telephone number and payment. Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.

Today's clue: K equals G

"O LRJ IFSDIBFIL GIT ...
RWN NFSABT LYFIOUUL."
- XOLLLOSSO KDCFIWDI
YRMFT ZRIZDAI, DW YAIIOGRWF
PRBIOWR'L RUBFIXRBY

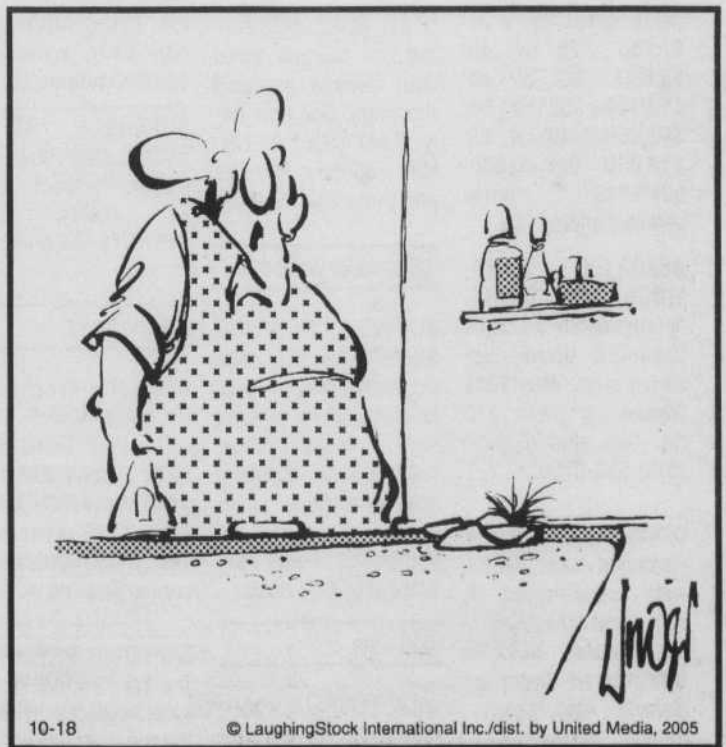
PREVIOUS SOLUTION - "I am heartbroken by the devastation caused by Hurricane Katrina in my home state." - Louisiana native Tim McGraw

(c) 2005 by NEA, Inc. 10-18

KIT N' CARLYLE



HERMAN



"The plumber told you not to block that overflow."

ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

035 For Rent

LENNOXVILLE - 2 story home, partially renovated, located at 12 Warren. Close to all services. 5 bedrooms, 2 bathrooms, large lot, garage and carport. Welcome professors and students. (819) 571-0167.

LENNOXVILLE - Nice, very quiet 4 1/2 room apartment. Ideal for older person or couple. Call (819) 562-6525 for more information.

LENNOXVILLE - Renovated apartments, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Close to town and buses. Includes hot water. (819) 823-5336.

050 Rest Homes

DREW'S RESIDENCE, Ayer's Cliff, has a private room available. Family atmosphere, home cooking. Call Gary at (819) 838-5045, evenings 820-1281.

LONDON RESIDENCE - Private room available. 24 hour care, call bell, nurse and doctor, family atmosphere. Member of A.R.C.P.Q. 301 London St., Sherbrooke. Call (819) 564-8415.

PRIVATE RESIDENCE near Lennoxville has a double room available for elderly people. Family atmosphere. References. Call (819) 563-1388.

095 Career Training

BE AN INTERIOR DESIGNER. Home study course teaches redesign principles and how to start your own business. Instruction from professional redesigners. Free brochure. 1-800-267-1829. www.qcdesignschool.com.

MEDICAL TRANSCRIPTIONISTS are in demand. Start your online career training today! At-home and on-site job placement assistance for all graduates. 1-800-466-1535 or www.canscribe.com.

YOUR LIFE STARTS HERE! Jump start your career with CDI College & graduate in months - not years! Business, Technology, Health Care & much more. We have locations throughout Canada & classes are starting all the time! Call today toll-free 1-800-810-1126.

100 Job Opportunities

\$375. WEEKLY! Company needs help filling out simple worksheets. 1-800-351-5120. www.couponwork.com.

2ND YEAR, 3RD YEAR, Journeyman Welders required for oilfield fabrication shop, Nisku, Alberta. Journeyman shop rate \$25./hour. Fax 780-955-0282. Phone 780-955-0280. Ask for Jeremy.

100 Job Opportunities

A CAREER TEACHING English Internationally begins with professional training. A 5-day certificate course will be offered at McGill University November 16-20. (Open House October 26) & Ottawa University October 26-30 (Open House October 13). To register for the open house Call 1-888-246-6512. www.INTLcollegeoflinguistics.com.

A JOB AT HOME. \$529.27 potential weekly. Mail work, assemble products or computer work. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer, 110 Cumberland St. #358 - 430 Toronto, Ont. M5R 3V5

CHOCOLATE SALE!! DELUXE CHOCOLATE. Here's a great opportunity to make extra income to buy extras for yourself. Managers wanted. For info call toll free 1-800-383-3589.

CLAM OPERATOR - For Christmas trees, min. 1000 hours experience. Seasonal work. Call Monday to Friday, 9 a.m. to 2 p.m., Eastern Plantations (819) 562-6279.

NEED A PHONE? Only \$49.95 and low connection fee! Everyone approved. Superior service, no gimmicks. Lowest monthly rates guaranteed. Factory Reconnect - where talk is cheap. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca

MYSTERY SHOPPERS WANTED. Get paid for shopping, dining out. Fun, flexible work. \$24./hour plus free meals, merchandise. Send for free enrollment package (no obligation). MSPC: 45033 Mid Yonge, Toronto, ON, M4P 2H0, 416-761-5629.

100 Job Opportunities

HEALTH CARE PROVIDER required for a 26 year old girl, physically handicapped with Spina-bifida. Duties: baths; make meals; catheter; help with getting up as well as other duties. Monday to Friday, plus every other weekend. The health care aid must be available to sleep over on certain weekends. Salary offered by the C.L.S.C. by cheque at \$8.30 per hour for 27 hours week, plus one weekend (19 hours) out of 2. For more information call Nancy or France (819) 565-1783.

PAID WEEKLY - Company needs full time or part time help processing unclaimed bank accounts. Call 1-866-883-0780 ext. 122, 24 hours.

WORK FROM HOME on your computer. Full or Part time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A1.

TOWNSHIPERS' ASSOCIATION is seeking qualified candidates for the position of: Site Coordinator: Youth Engagement in Community. This 3-year project is an evaluation of a promising model for engaging youth in personal and community development in rural communities. Developed by the HeartWood Centre for Community Youth Development, the model encourages the creation of groups of young people and supportive adults who together take action on personal and community development initiatives. Responsibilities: The Site Coordinator will have primary responsibility for the project administration in the Eastern Townships. This includes working closely with youth and adults to form youth action

100 Job Opportunities

teams and carry out their initiatives, and building their capacity, sustainability and self-reliance; providing training and resource tools; coordinating communications among partners. Requirements: Relevant bachelor's degree and/or experience in youth development work. Strong community networking, interpersonal and oral communications skills. Knowledge of Eastern Townships and youth developmental issues. Good administrative and writing skills. Good judgement, sense of responsibility, teamwork ability, initiative. Access to transportation. Bilingualism is an asset. Only candidates selected for interview will be contacted. Details available by email: ct@townshippers.qc.ca. Send letter of application and résumé by 8:30 a.m. October 24 to: Rachel Garber, Executive Director, Townshippers' Association, 100-257 Queen, Lennoxville J1M 1K7, fax (819) 566-0271; email: exccdir@townshippers.qc.ca

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

150 Computers

BRAND NEW PC! Everyone's approved! Get a fully loaded MDG computer with an Intel P4 Ghz from \$0.99 /day. Includes everything you need: 512MB RAM, 17"LCD flat panel, Windows XP. Plus free 3.1 MP digital camera, and free* printer/scanner/copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-791-1174.

155 Travel

ALL INCLUSIVE HOLIDAYS, Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted Cruises, Hotels, Cars. Book online now and save: www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722.

190 Cars For Sale

2002 CHEVY MALIBU, 6 cylinder, fully loaded, automatic, 71,000 km., excellent condition. Asking \$9,000. Call (819) 562-6690.

281 Firewood

SEASONED HARD WOOD, 16". Call (819) 562-0212.

290 Articles For Sale

ALL STEEL BUILDINGS, Mid Summer Clearance, many sizes! 25' x 32' \$6750., 25' x 40' \$7900., 30' x 40' \$9200., 32' x 50' \$12,797., 40' x 60' \$17,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749. www.pioneerbuildings.ca.

ALL STEEL BUILDINGS, Special Price Packages available, many sizes! 25' x 32' \$7,750., 25' x 40' \$8,550, 30' x 40' \$10,500., 32' x 50' \$13,400., 40' x 60' \$19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca.

ASSORTED HARDWOOD MOULDINGS,

approximately 30 white cupboard doors, assorted sizes. Also 1989 Nissan car parts, 240 SX. Call after 6 p.m. (819) 573-0709.

DENIS TAILORS annual clearance sale. Men's suits, brand names, all styles and sizes. Tailoring available. \$149.99 with this ad (taxes included). Also, seamstresses needed. 514-334-7963.

290 Articles For Sale

FUTURE STEEL BUILDINGS Durable, Dependable, Pre-engineered, All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory Direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure.

HOT TUB / SPA 2005 fully loaded w/5" cover. Never used. cost \$9,100. Sell \$5,500. 514-989-7488.

HOT TUB COVERS. Best price! Best quality! All colours, all sizes. Delivered within 2 weeks, factory direct. References available. www.homeandleisure.ca Call Paul 1-866-972-6837 or 905-259-4514.

PHONE DISCONNECTED? Cheap phone reconnection. New customers get free voice-mail! Tembo Telecom prepaid phone service. Friendly service and no deposit required. Toll free 1-877-468-3626; www.tembo.ca.

POOL TABLE - Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. Call (514) 745-6536.

STEEL BUILDINGS selling for balance owed with Canada stamped drawings. Call now only 3 left (866) 77-UNION (86466) for size and price, ask for Andy.

295 Articles Wanted

BUYING STERLING SILVER CUTLERY, sets or single pieces, gold jewellery, silver teaset, napkin rings, Moorcroft, Gouda, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528.

330 Pets

JACK RUSSELL kennel reduction. We have retired adults, young adults and puppies to place and sell. Call (450) 539-4141.

330 Pets

CICI'S CANINE COIFFURE, Sara Howe Smith. One-on-one dog grooming service in a pleasant and caring atmosphere, and lots of TLC! 39 Deacon St., Lennoxville. (819) 565-3817.

395 Home Improvement

F. DAVIDSON PAINTING. Pressure wash and roof painting. Call (819) 868-1413.

UPHOLSTERY: modern & antique, frame, spring and fabric repairs. Premium cushion replacement foam cut to size. Fabric samples available. Pick-up & delivery. 25 years experience. Call Steve (819) 889-2519.

425 Bus. Opportunities

EASY CANDY BIZ! Proven \$4K+ per Mo. P/T Many Success Stories! www.uturncanada.com

A BILINGUAL INDEPENDENT Watkins Executive is looking for people interested in starting their own Home-Based Business. For more information, log onto www.since1868.com/homebiz.

SUPERB COFFEE ROUTE, Distr. Premium Coffee Product.. Earn \$2K weekly. 1-800-311-9769, 24 hours.

430 Personal

BELIEVE! Exceptional Psychics. Love? Money? Life? 1-900-677-5872 or 1-877-478-4410 Visa / MC / Amex. 24/7, \$2.99 per minute, 18+. www.mysticalconnections.ca

EXPERT PSYCHICS. Try Us First! Your Future Revealed by Your Personal Psychic. Accurate and Genuine Readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 \$2.95/min. 18+.

Business Directory

Butcher

Quality Meats / Ample Parking



BOUCHERIE Clément Jacques

CLÉMENT JACQUES & NORMAND PINARD, co-prop.

FRESH TROUT FILLETS

\$1.39 /100 g.

50 Terrasses Jacques-Cartier 563-3840

Terrasses 777 777 King St. East 823-0803

You don't have to be quite so nice

Dear Annie: I'm in a lot of the same classes with "Marta," but we're not really close. One day, she asked if she could put one of her binders in my locker. I said fine, but then she started putting more things in there, and last week, she threw her jacket in. Marta smokes, and the smell lingers in my locker. It's disgusting.

That's only one issue. Last month, Marta decided to move to my lunch table. I sit with a very good group of people. None of them is friends with Marta, and they don't exactly like her. Marta is a bit on the heavy side, smells like smoke and doesn't take care of herself. She sometimes embarrasses me with the things she says, and now, some of my friends won't sit with me anymore.

Marta calls me every day and practically follows me around in school. She won't leave me alone. She has even gotten me into trouble for stopping by my house without notice. She has become very annoying, and I don't know how to get rid of her without hurting her feelings. — At the End of My Rope in New York

Dear N.Y.: Marta is perilously close to becoming a stalker. Obviously, she doesn't have many friends, and you are sweet to include her, but you don't have to be quite so nice.

Tell Marta to please get her things out of your locker because you don't like the smell of smoke on your clothes. If her locker isn't large enough, she should talk to someone in the school office. Then, gently encourage her to join some after-school clubs, take up a sport or develop some other interests that don't involve you. Everyone needs some space.

Dear Annie: I have been married to "Clarence" for two years. He is a decent, caring man (as men go), but one thing bothers me.

Clarence's first wife passed away 13 years ago, but he keeps a picture of the two of them on the end table. It's not a small picture, either. I've asked him to put it away or put it inside his nightstand, but it's always back the next day. He also has the same picture in his wallet, and it's the first thing you see when he opens his billfold. My photo is all the way in back.

This bothers me a great deal. Any suggestions? — Second Place

Dear Second Place: There is no point competing with a dead person. Maybe Clarence has some residual feelings of guilt about remarrying and the picture makes him feel as if he is somehow making it up to his late wife. You can ask

Annie's Mailbox

him to compromise by removing the end table photo and keeping the one in his wallet, but you cannot force him to do it. If this is his only obsession, learn to live with it.

Dear Annie: I read the letter from "Troubled Husband," whose young daughter was the result of his wife's affair. He was having trouble forgiving his wife

When I was 39, my father needed a blood transfusion, and I discovered our blood types were not compatible. When I asked my mother about it, she refused to discuss the subject. A cousin later told me that Dad was not my biological father.

All my life I have felt different from my siblings. I always loved my father, but I still feel I have a right to know my birth history. I can tell you that my mother would have been better off raising cobras instead of children. I was an unpleasant reminder of an affair she thought would deliver her from an unhappy marriage.

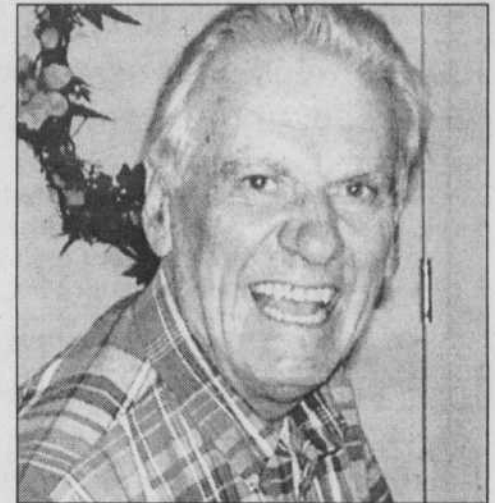
Let "Troubled" know that if he really loves his daughter, he will tell her the truth. If she finds out about it from someone else, it will be devastating. — El Paso, Texas

Dear El Paso: We agree that, in most

instances, adult children should know their biological history. The key word, however, is "adult." Young children should not be burdened with this information until they are old enough to handle it.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

Happy 70th Birthday John



CROSSWORD

ACROSS

- 1 Wraparound warmer
- 6 '60s hairdo
- 10 Polish companion?
- 14 Ann __, MI
- 15 Marsh growth
- 16 Perspiration conduit
- 17 7D trio
- 20 Flock females
- 21 Gets some grub
- 22 Brings in
- 23 Tommyrot!
- 24 Family figures
- 25 Soviet dictator
- 29 Dumbo, for one
- 34 Condor's claw
- 35 Aphrodite's son
- 36 Cheerleading word

- 37 7D quartet
- 41 Diary of sorts
- 42 Wait patiently
- 43 Longed (for)
- 44 Independent sort
- 47 Aromatic woods
- 48 Thar __ blows!
- 49 "Sleepless in Seattle" star Meg
- 51 Thin pancake
- 54 Prejudice
- 55 Gobi's location
- 59 7D trio
- 62 Burn balm
- 63 Looped yarn bundle
- 64 Quick on one's feet
- 65 Patch up
- 66 Bookie's concern
- 67 Tribal symbol

- 25 Nonetheless
- 26 No-no
- 27 True up
- 28 Spanish article
- 30 Folk wisdom
- 31 Bout site
- 32 Identifier
- 33 Heavy, dull sounds
- 35 Satan's specialty
- 38 Woodwind member
- 39 Broad-minded
- 40 Little shaver
- 45 Laid eyes on

- 46 As soon as
- 47 Group of thespians
- 50 Jerks sharply
- 51 Study hard for exams
- 52 Function
- 53 Poet's black
- 54 Small nail
- 55 Jason's mythical ship
- 56 Business outfit
- 57 __ Royale, MI
- 58 Throaty break-in
- 60 Sci-fi Doctor
- 61 Bowler or deerstalker

Monday's Puzzle Solved

P	A	I	R	S	P	A	I	N	A	L	A	S		
A	T	L	I	H	I	N	G	E	R	O	M	A		
S	W	I	N	G	I	N	T	O	A	C	T	I	O	N
T	A	U	A	F	T	E	R	R	I	N	S	E		
A	R	M	P	I	T	S	S	I	S					
		A	N	Y	S	E	E	M	T	O	B	E		
C	H	I	C	A	L	B	E	E	A	L	T			
R	O	C	K	O	F	G	I	B	R	A	L	T	A	R
A	R	E	C	O	E	D	S	A	S	H	E			
M	A	S	S	E	U	S	E	J	O	N				
		I	L	L	S	A	V	E	D	U	P			
A	D	A	N	O	S	T	O	L	E	O	N	A		
C	O	U	N	T	R	Y	O	F	O	R	I	G	I	N
I	N	R	E	O	N	T	A	P	R	I	T	E		
D	E	A	R	B	E	E	R	Y	K	E	E	L		

DOWN

- 1 Unhurt
- 2 Gullet
- 3 Up to the job
- 4 Mythical birds of prey
- 5 To's partner
- 6 Gertrude's tapestry
- 7 Buddy of Audubon's?
- 8 Ups the RPMs
- 9 Praiseful composition
- 10 Bellyflop effect
- 11 Church mouse descriptive
- 12 Something to pump?
- 13 Folding money
- 18 Kind of sign
- 19 Tide type
- 23 Tie down
- 24 Mexican currency

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14					15				16			
17					18				19			
20					21				22			
					23				24			
25	26	27	28			29	30			31	32	33
34					35					36		
37					38				39	40		
41					42				43			
44			45	46				47				
			48			49	50					
51	52	53			54				55	56	57	58
59					60				61			
62					63				64			
65					66				67			

By Diane C. Baldwin

10/18/05

Ask Your Professionals

INVESTMENT ADVISOR
NATIONAL BANK FINANCIAL

Determine your asset mix is step #3 to making the most of your investment advisor's expertise.

Choose the mix of investment vehicles for your portfolio (Canadian and/or foreign stocks, bonds, mutual funds, etc.) based on the current situation and economic forecasts. Don't underestimate the importance of this stage! It is actually far more important than the choice of individual securities, in terms of your investment strategy's overall success.




Danielle F. Cassar
Investment Advisor



NATIONAL BANK FINANCIAL
600-455 King St. West, Sherbrooke J1H 6E9 • (819) 348-1010



PHARMACIST



Q. Is there anything I can take to avoid getting sick this winter?

A. Although there is a lack of scientific studies, some products can help to prevent infections: vitamin C on a daily basis or echinacea taken cyclically (350mg 3 times a day for 8 weeks maximum, then stop 1 week). Avoid echinacea if you suffer from an immune-system disease (diabetes, MS...). But one of the most effective ways remains flu vaccination.

Chantal Richard,
Pharmacist

DIANE VAILLANCOURT PHARMACY
23 Notre-Dame W., Stanstead • 819-876-5811
associated to **SANTE Services**

ADVERTISING

Why advertise?

Advertising enhances prestige.



Michel Duval

Firms that advertise are seen as more credible because of advertising's power to build image, awareness and preferences.




1195 Galt St. East
Sherbrooke (Quebec)
e-mail:
mduval@sherbrookerecord.com


ASK AN ACCOUNTANT

Q. I would like to know if, as a widow, I have the right to apply for my late husband's Government pensions.

A. In the case of the death of a spouse, you have the ability for certain pensions. The Quebec Pension Plan (QPP) provides for a "death benefit" of \$2,500 provided that the deceased contributed to the plan. As well, the spouse may apply for the "Surviving Spouse Pension" that effectively transfers the deceased's QPP pension to the survivor. The amount is dependent on the number of years and level of contributions paid. There is no age limit to apply for these pensions since they are based on prior contributions. However, the "death benefit" will not be allowed if it is applied for more than 5 years after death. The "Surviving spouse" pension is also limited to one year retroactive plus the future years. Contact the QPP Board, or your Chartered Accountant. Federally, if the deceased was receiving the Old Age Pension, and the surviving spouse is between the ages of 60 and 65, then the "Spouse's Allowance" could be applied to run till the survivor begins receiving her own Old Age Pension.



William G. Duke,
C.G.A., M.B.A.



JOLY RIENDEAU & DUKE
CHARTERED ACCOUNTANTS
3490 Galt St. West, Sherbrooke J1H 5G9 • Tel.: (819) 566-2575 Fax: (819) 566-2867
127 Principale St., Suite 105, Cowansville J2K 1J3 • Tel.: (450) 263-4123 Fax: (450) 263-3489

REAL ESTATE

Q. I made an offer on a home and it was accepted with a date of signing deeds and possession in the spring of 2006. Is it really mine, closing being so far away?

A. When you have an accepted offer, all the conditions must be removed to make it final, for example, the inspection clause, financing and any other conditions. Once all the conditions have been met, the offer is then final and cannot be sold to anyone else. The sold sign is placed on the property and we all wait to go to the notary's with the seller still being the owner until the deeds are signed in the spring.



Helen Labrecque



Helen Labrecque, Aff. Real Estate Agent
1650 King Street West, Suite 10 Sherbrooke
Tel.: (819) 562-8024 • (819) 823-7474
email: hlabrecque@sutton.com

Group Sutton de l'Estrie
Courtier immobilier agréé

This space could be yours.


Call today:

569-9525

TELEPHONE SERVICES

Q. I would like to have jacks installed. How much does this cost?

A. Unlike Bell who charges by the hour plus material, I charge fixed rates per standard jack on sliding scale. By this, I mean the more you want, the less expensive it is. In this way, the client knows exactly what the charges will be in advance, regardless of the time involved.



David Moore

MOORETEL
(THE alternative to BELL!)
Residential & Commercial
LENNOXVILLE • Tel.: (819) 564-2303

TRAVEL

Are you looking for a travel agency with experience?

Look no further!

Our office has been in operation since 1973... **32** years!

We surely can answer all your needs!

Bon Voyage!



Marthe Lecours
President



BOUTIQUE DU VOYAGE
DE L'ESTRIE (1980) INC.
2339 Les Promenades King, Sherbrooke (819) 563-7343
525 1st Avenue, Asbestos (819) 879-7188
Quebec Permit Holder

Consult our professionals first.

Send your questions to: The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke J1H 5L6
 • Fax: 821-3179 • E-mail: production@sherbrookerecord.com